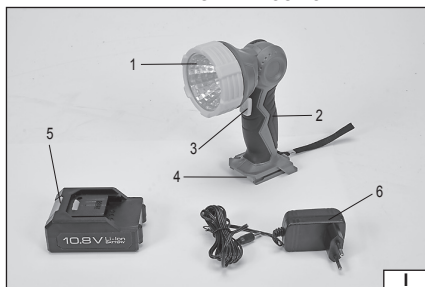


# **STHOR** **78118**

- PL AKUMULATOROWA LAMPA WARSZTATOWA
- GB BATTERY WORKSHOP LAMP
- D AKKU-WERKSTATTLEUCHE
- RUS АККУМУЛЯТОРНАЯ РАБОЧАЯ ЛАМПА
- UA АКУМУЛЯТОРНА РОБОЧА ЛАМПА
- LT AKUMULIATORINĖ DIRBTUVĖS LEMPA
- LV AKUMULATORA DARBNĪCAS LAMPA
- CZ AKUMULÁTOROVÉ DÍLENSKÉ SVÍTIDLO
- SK AKUMULÁTOROVÉ DIELENSKÉ SVIETIDLO
- H AKKUMULÁTOROS MŰHELY LÁMPA
- RO LAMPĂ DE ATELIER CU ACUMULATOR
- E LÁMPARA INALÁMBRICA DE TALLER
- F LAMPE ATELIER A BATTERIE
- I LAMPADA PER OFFICINA CON ACCUMULATORE
- NL WERKLAMP
- GR ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ





Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитать інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Prečítat návod k použití  
 Prečítat' návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citeşti instrucţiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

**PL**

1. reflektor
2. rękojeść
3. włącznik
4. gniazdo akumulatora
5. zatrzask akumulatora
6. ładowarka

**UA**

1. лампа
2. рукоятка
3. вмикач
4. гніздо акумулятора
5. засувка акумулятора
6. зарядний пристрій

**SK**

1. reflektor
2. rukoväť
3. vypínač
4. zásuvka akumulátora
5. západka akumulátora
6. nabíjačka

**F**

1. réflecteur
2. manche
3. disjoncteur
4. prise de batterie
5. cliquet de batterie
6. chargeur

**PL GB D RUS UA LT LV CZ SK H RO E F I NL GR****GB**

1. reflector
2. grip handle
3. switch
4. battery socket
5. battery latch
6. charger

**LT**

1. reflektorius
2. rankena
3. jungiklis
4. akumuliatoriaus lizdąs
5. akumuliatoriaus užskendimas
6. kroviklis

**H**

1. reflektor
2. fogantyú
3. kapcsoló
4. akkumulátor foglalat
5. akkumulátor rögzítő csatlá
6. töltő

**I**

1. riflettore
2. manico
3. interruttore
4. presa dell'accumulatore
5. fermaglio dell'accumulatore
6. caricatore

**D**

1. Reflektor
2. Handgriff
3. Steuerschalter
4. Akku-Anschluss
5. Akku-Verschluss
6. Ladegerät

**LV**

1. prožektors
2. rokturis
3. slēdzis
4. akumulatora ligzda
5. akumulatora fiksators
6. lādētājs

**RO**

1. reflector
2. mâner
3. comutator
4. mufă acumulator
5. blocare acumulator
6. încărcător

**NL**

1. reflector
2. handgreep
3. schakelaar
4. stopcontact accu
5. accuvergrendeling
6. lader

**RUS**

1. лампа
2. рукоятка
3. выключатель
4. гнездо аккумулятора
5. защелка аккумулятора
6. зарядное устройство

**CZ**

1. reflektor
2. rukojet
3. vypínač
4. zásuvka akumulátoru
5. západka akumulátoru
6. nabíječka

**E**

1. faro
2. empuñadura
3. interruptor
4. toma de la batería
5. pestillo de la batería
6. cargadora

**GR**

1. προβολέας
2. λαβή
3. διακόπτης
4. υποδοχή μπαταρίας
5. μόνδαλο μπαταρίας
6. φορτιστής

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

**UMWELTSCHUTZ**

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

**ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



## ОХОРОНА НАВКОЛИШЬНОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переховуванням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbols nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojuojų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiskame natūraliųjų išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrangą į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

## VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskās iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājamsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskās ierces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

## ОЧРАНА ЖІВОТНОГО ПРОСТРІДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opatrebovaná elektrická zariadenia jsou zdrojem druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajneru na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívny pomoc pri úspornom hospodárení s prírodnými zdrojmi a ochrane životného prostredia tým, že odevzdáte použité zariadenia do sborného strediska použitých elektrických zariadení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## ОЧРАНА ЖІВОТНОГО ПРОСТРЕДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opatrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajneru na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

## КӨРНЫЗЕТҮВЕДЕЕМ

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tökéletes elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuintarea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

## TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili – non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riutilati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

## Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ο σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλυμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλυμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο απορριπτών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστικά στην οικονομική διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλυμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλυμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων αποβλήτων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Akumulatorowa lampa warsztatowa jest przenośnym źródłem światła. Zasilanie wymiennym akumulatorem o dużej pojemności zapewnia długi czas pracy. Dioda LED o wysokiej jasności zapewnia intensywny strumień światła. Prądowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu, wraz z produktem jest dostarczony akumulator oraz ładowarka akumulatora.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		78118
Napięcie robocze	[V]	10,8 DC
Strumień światła	[lm]	100
Moc źródła światła	[W]	3
Stopień ochrony		IP20
Klasa izolacji		III
Masa	[kg]	0,2
Rodzaj akumulatora		Li-ion
Pojemność akumulatora	[mAh]	1300
Ładowarka		
Napięcie wejściowe	[V]	~230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Napięcie wyjściowe	[V]	13,5 DC
Prąd wyjściowy	[mA]	400
Czas ładowania	[h]	3 - 5

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Nie narażać produktu na zbyt wysokie lub zbyt niskie temperatury. Optymalna temperatura otoczenia w miejscu pracy zawiera się w przedziale 0-40 st. C.

Produkt nie jest wodoodporny. Nie zanurzać produktu w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy. Nie narażać produktu na kontakt z wilgocią lub opadami atmosferycznymi. Produkt jest przystosowany do użytkowania wewnątrz pomieszczeń.

Nie oświetlać powierzchni ze zbyt małej odległości. Minimalna odległość między czołem reflektora lampy, a oświetlaną powierzchnią wynosi 10 cm.

W przypadku uszkodzenia przezroczystej osłony reflektora lampy należy go wymienić na nowy pozbawiony uszkodzeń przed podjęciem pracy.

Nie kierować strumienia światła bezpośrednio w kierunku oczu.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**Uwaga!** Wszystkie czynności opisane w tym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym. Należy się upewnić, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączony - 0” (V).

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie

w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Wiertarko - wkrętarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-ion (litowo – jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

#### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samostnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

#### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo – jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

#### *Ładowanie akumulatora*

Uwaga! Przed ładowaniem należy odłączyć zasilacz stacji ładującej od sieci elektrycznej przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Ponadto należy oczyścić akumulator i jego zaciski z brudu i pyłu za pomocą miękkiej, suchej szmatki.

Odłączyć akumulator od narzędzia naciskając zatrask lub oba zatraski jednocześnie, a następnie wysunąć z gniazda akumulatora.

Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda akumulatora (II).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Na zaświeci się dioda, co oznacza rozpoczęcie procesu ładowania.

Po zakończeniu ładowania dioda zmieni kolor z czerwonego na zielony co oznacza zasilanie ładowarki.

Należy wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej, a wtyczkę kabla ładowarki odłączyć od akumulatora.

## **OBŚLUGA PRODUKTU**

Lampę należy włączyć naciskając włącznik. Ponowne naciśnięcie włącznika spowoduje wyłączenie lampy.

Lampa posiada reflektor, którego położenie można regulować (III). Możliwe jest ustawienie w kilku pozycjach, ustawienie w każdej pozycji jest sygnalizowane dźwiękiem zapadki tzw. „kliknięciem”.

Lampę można ustawić, wykorzystując jako podstawę akumulator.

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The battery workshop lamp is a portable light source. Power supply by replaceable battery of high capacity provides long operation time. High illumination LED diode provides an intensive light stream. Correct, reliable and safe operation of this power tool depends on proper operation, therefore:

**Before starting the work with this tool, please read this manual and keep it properly.**

The supplier does not assume any liability for damages resulting from failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual.

## EQUIPMENT

The device is delivered complete and does not require assembly, a battery and battery charger are supplied with the product.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Measuring unit	Value
Catalogue number		78118
Operating voltage	[V]	10,8 DC
Light stream	[lm]	100
Power of light source	[W]	3
Protection class		IP20
Insulation class		III.
Weight	[kg]	0.2
Battery type		Li-ION
Battery capacity	[mAh]	1300
Charger		
Input voltage:	[V]	~230
Mains frequency	[Hz]	50
Output voltage:	[V]	13,5 DC
Output current:	[mA]	400
Charging time	[h]	3 - 5

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

Do not expose the product to temperatures which are too high or too low. The optimum ambient temperature at the place of operation is from 0 to 40 degrees centigrade.

This is not a waterproof product. Do not immerse the product in water or any other liquid. Do not expose the product to contact with moisture or atmospheric precipitations. The product is not adapted to indoor use.

Do not illuminate the surface from too short distance. The minimum distance between the head of lamp's reflector and illuminated surface is 10 cm.

If the transparent surface of lamp reflector's cover is damaged, it should be replaced with the one free from any damages prior to start of work.

Do not direct the light stream directly into the eyes.

## PREPARATION TO WORK

### *Safety recommendations for battery loading*

**Attention!** Before loading may start make sure the body of the charger, the cable and the plug are not broken or damaged. It is prohibited to use a damaged loading dock and charger! For the purpose of loading batteries only the charging dock and the charger provided may be used. Using another charger may be a cause of fire or damage the tool. Batteries may be charged only in a dry room, protected from unauthorised persons, particularly children. Do not use the charging dock and the charger without permanent supervision of an adult! If it is necessary to leave the room where loading is taking place, it is required to disconnect the charger from the mains, removing the charger from the mains socket. In case when smoke comes out of the charger, or a strange smell is emitted, etc., it is required to immediately remove the plug of the charger from the mains socket!

The drill and automatic return screwdriver is provided with an unloaded battery, so before work may commence, it is required to charge it following the procedure below, using the charger and charging dock provided. Li-ION batteries do not show the so called "memory effect", so it is allowed to charge them at any moment. However, it is recommended to discharge them during normal work, and then load them to their full capacity. If due to the nature of the task it is not possible to do so each time, then it is required to do it at least from time to time. Under no circumstances is it allowed to discharge the batteries short-circuiting the electrodes, since this would cause irreversible damage! It is also prohibited to check the load of the batteries, short-circuiting the electrodes for sparking.

#### *Storage of the battery*

In order to prolong the life of the battery, it is required to provide adequate storage conditions. The batteries can go through approximately 500 „loading - discharging“ cycles. The battery must be stored between 0 and 30°C, at the relative humidity of 50%. In order to store the battery for a prolonged period, it is required to charge it to approximately 70% of its capacity. In case of prolonged storage, it is required to recharge the battery once a year. Do not permit excessive discharging of the battery, since this would reduce its life and may cause irreversible damage. During storage, the battery will be gradually unloading due to leakage conductance. The process of automatic unloading depends on the temperature of storage, since the higher the temperature, the fastest the process. In case of incorrect storage of batteries, there is a danger of electrolyte leakage. In case of leakage, it is required protect the leakage with neutralizing agent. In case of contact of electrolyte with the eyes, it is required to rinse the eyes abundantly, and then immediately seek medical assistance. **It is prohibited to use a tool with a damaged battery.** In case the battery is completely worn out, it is required to deposit it at a special point dedicated to disposal of such waste.

#### *Transport of the batteries*

Lithium-ion batteries are in accordance with legal regulations treated as dangerous waste. The user of the tool may transport the tool with the battery or only batteries by land. Then no additional conditions must be complied with. In transport is realised by third parties (for example dispatch through courier service), then it is required to proceed in accordance with regulations for transport of dangerous materials. Before shipment, contact an authorised person. It is prohibited to transport damaged batteries. During transport the battery must be removed from the tool, and the exposed contacts protected, e.g. with insulating tape. Protect the batteries so that they do not move inside the package during transport. It is also required comply with the national regulations for transport of dangerous materials.

#### *Battery charging*

Note! Prior to charging, unplug the charger of docking station from the mains, by pulling off the plug of the charger from the mains socket. Also clean the battery and its terminals of dirt and dust using soft and dry cloth.

Disconnect the battery from the tool by pressing the latch or both latches at the same time, and then slide it out from the battery socket.

Plug the charger to battery's socket (II)

Plug the charger to mains.

The diode lights up which indicates the start of charging process.

After charging is finished, the diode changes its colour from red to green, which indicates power supply to the charger.

Pull off the charger plug from the mains socket, and the plug of the charger cable should be disconnected from the battery.

## PRODUCT HANDLING

Press the switch button to switch on the lamp. Pressing the switch again results in lamp switch off.

The lamp has a reflector, the position of which may be adjusted (III). It is possible to set it in few positions, each setting is indicated by a sound of a latch, the so-called "click".

The lamp may be positioned using the battery as the base.

## MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric

switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Akku-Werkstattleuchte ist eine mobile Beleuchtungsquelle. Mit einem wechselbaren Hochleistungsakku für eine lange Leuchtdauer. Hochhelligkeits-LED für eine intensive Ausleuchtung. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

**diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich lesen und sicher aufbewahren.**

Der Lieferant kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen in dieser Anleitung entstehen.

## ZUBEHÖR

Das Gerät wird zusammengebaut ausgeliefert und benötigt keine Montageeingriffe. Mit dem Produkt werden der Akku und das Ladegerät mitgeliefert.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert
Katalog-Nr.		78118
Betriebsspannung	[V]	10,8 DC
Lichtstrom	[lm]	100
Leistung Lichtquelle	[W]	3
Schutzgrad		IP20
Isolationsklasse		III
Gewicht	[kg]	0,2
Akku		Li-ion
Kapazität Akku	[mAh]	1300
Ladegerät		
Eingangsspannung	[V]	~230
Netzfrequenz	[Hz]	50
Ausgangsspannung	[V DC]	13,5
Ausgangsstrom	[mA]	400
Ladedauer	[h]	3 - 5

## ALLGEMEINE SICHERHEITANFORDERUNGEN

Produkt gegen zu hohe oder zu niedrige Temperaturen schützen. Die optimale Temperatur am Einsatzort beträgt von 0 bis 40° C.

Das Produkt ist nicht wasserbeständig. Produkt nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Kontakt des Produktes mit Feuchte oder Regen/Schnee vermeiden. Produkt ausschließlich für Innenanwendungen geeignet.

Flächen nicht direkt ausleuchten. Der Mindestabstand der Reflektorfront zur ausgeleuchteten Fläche beträgt 10 cm. Beschädigtes transparentes Schutzglas des Reflektors vor Wiedereinsatz der Akkuleuchte erneuern. Nicht direkt in die Augen leuchten.

## VOR ERSTEINSATZ

### Sicherheitshinweise beim Laden des Akkus

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man sich davon überzeugen, ob das Netzteilgehäuse, die Leitung und der Stecker nicht gerissen bzw. beschädigt sind. Die Verwendung einer nicht funktionsfähigen oder beschädigten Ladestation und Netzteil ist verboten! Zum Laden der Akkus dürfen nur die Ladestation und das Netzteil verwendet werden, die zum Lieferumfang gehören. Der Einsatz eines anderen Netzteil kann zur Entstehung eines Brandes oder Zerstörung des Werkzeuges führen. Das Laden des Akkus darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor dem Zugriff unbeteiligter Personen, besonders Kinder, geschützten Raum erfolgen, wobei ständig die Aufsicht einer erwachsenen Person erforderlich ist! Falls das Verlassen des Raumes, in dem das Laden erfolgt, unbedingt notwendig sein wird, muss man das Ladegerät vom Elektronetz trennen, in dem man das Netzteil aus der Netzsteckdose nimmt. Wenn aus dem Ladegerät Rauch, verdächtiger Geruch usw. austritt, muss man sofort den Stecker des Ladegerätes aus der Netzsteckdose ziehen!

Bei Anlieferung ist der Akku des Bohrgerätes – des Schraubers nicht aufgeladen. Deshalb muss man ihn vor Beginn der Arbeiten entsprechend der nachstehend beschriebenen Verfahrensweise mit Hilfe des zum Lieferumfang gehörenden Netztesiles und der Ladestation aufladen. Die Akkus vom Typ Li-ION (Lithium-Ionen) zeigen keinen sog. „Speichereffekt“, wodurch es möglich ist, dass sie zu jedem beliebigen Moment nachgeladen werden können. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des Normalbetriebs zu entladen, um ihn dann bis zur vollen Kapazität wieder aufzuladen. Wenn es auf Grund des Charakters der Arbeit nicht jedesmal möglich ist, den Akku so zu behandeln, dann ist das wenigstens nach jeweils einigen Betriebszyklen durchzuführen. In keinem Fall dürfen die Akkus durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dadurch unumkehrbare Schäden hervorgerufen werden! Ebenso darf der Ladezustand des Akkus nicht durch das Kurzschließen der Elektroden und Prüfen der Funkenbildung überprüft werden.

#### *Lagerung des Akkus*

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, muss man die richtigen Lagerbedingungen gewährleisten. Der Akku hält ungefähr 500 Zyklen „Laden – Entladen“ aus und muss bei einer Temperatur von 0 bis 30°C sowie bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50% gelagert werden. Um den Akku über einen längeren Zeitraum lagern zu können, muss man ihn bis zu 70% seiner Kapazität aufladen. Bei einer längeren Lagerung muss man den Akku regelmäßig ein Mal im Jahr aufladen. Man darf auch kein übermäßiges Entladen des Akkus zulassen, da dies seine Haltbarkeit verkürzt und einen unumkehrbaren Schaden hervorrufen kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku stufenweise auf Grund seines Auslaufens entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab, d.h. je höher die Temperatur, desto schneller ist der Prozess des Entladens. Bei nicht sachgemäßer Lagerung der Akkus kann es zu einem Ausfluss des Elektrolyten kommen. Wenn ein Ausfluss erfolgt, dann muss man den Ausfluss mit einem neutralisierenden Mittel sichern; bei einem Kontakt des Elektrolyten mit den Augen, muss man sie intensiv mit Wasser auswaschen und anschließend unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **Das Benutzen des Werkzeuges mit einem beschädigten Akku ist verboten!**

Bei einem völligen Verschleiß des Akkus muss man ihn einem Spezialdienst übergeben, der sich mit der Entsorgung derartiger Abfallstoffe beschäftigt.

#### *Transport der Akkus*

Die Lithium-Ionen-Akkumulatoren werden entsprechend den gesetzlichen Vorschriften als Gefahrenstoffe behandelt. Der Nutzer des Werkzeuges kann das Werkzeug mit Akku oder die Akkus selbst auf dem Landwege transportieren. Dabei müssen nicht unbedingt zusätzliche Bedingungen erfüllt werden. Werden Dritte mit dem Transport beauftragt (zum Beispiel beim Versand mit einer Kurierfirma), muss man entsprechend den Vorschriften für einen Gefahrenstofftransport verfahren. Vor dem Versand muss man sich in dieser Angelegenheit mit einer entsprechend qualifizierten Person in Verbindung setzen.

Das Transportieren beschädigter Akkus ist dagegen verboten. Die für die Zeit des Transports demontierten Akkus sind aus dem Werkzeug zu entfernen und die Kontakte entsprechend zu schützen, z.B. mit einem Isolierband bekleben. In der Verpackung sind die Akkus so zu schützen, dass sie sich während des Transports nicht fortbewegen können. Ebenso müssen die Vorschriften des Landes bzgl. des Transports von Gefahrenstoffen beachtet werden.

#### *Akku laden*

Achtung! Stecker des Ladeegerätes vor Akkuladen ziehen. Akku und seine Kontakte mit einem weichen, trockenen Lappen vom Schmutz und Staub reinigen.

Verschluss oder beide Verschlüsse gleichzeitig drücken. Akku aus der Werkstattleuchte ziehen.

Stecker des Ladeegerätes im Akkuanschluss anschließen (II).

Netzstecker des Ladeegerätes anschließen.

Eine rot aufgeleuchtete LED deutet auf den Akkuladeprozess hin.

Nach beendetem Akkuladeprozess wechselt die LED von rot in grün.

Netzstecker des Ladeegerätes und Stecker zum Akkuladen ziehen.

## PRODUKT BEDIENEN

Werkstattleuchte mit dem Steuerschalter einschalten sowie durch erneutes Betätigen ausschalten.

Der Reflektor ist in seiner Lage unterschiedlich einstellbar (III). Das Sperren des Reflektors wird in jeder Stellung mit einem Klickgeräusch des Verschlusses signalisiert.

Die Leuchte kann mit dem Akku auf dem Untergrund aufgestellt werden.

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungsstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Аккумуляторная рабочая лампа – это портативный источник света. Питание от сменяемого аккумулятора большой емкости обеспечивает длительное время работы. Светодиоды высокой яркости обеспечивают интенсивный световой поток. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед началом работы с инструментом прочитайте всю инструкцию и сохраните ее.**

За ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАЩЕНИЕ

Устройство поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа, вместе с изделием поставляется аккумулятор и зарядное устройство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
№ по каталогу		78118
Рабочее напряжение	[В]	10,8 DC
Световой поток	[лм]	100
Мощность источника света	[Вт]	3
Степень защиты		IP20
Класс защиты		III
Вес	[кг]	0,2
Вид аккумулятора		Li-ion
Емкость аккумулятора	[мАч]	1300
Зарядное устройство		
Входное напряжение	[В]	~230
Частота сети	[Гц]	50
Выходное напряжение	[В]	13,5 DC
Ток на выходе	[мА]	400
Время зарядки	[ч]	3 - 5

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Не подвергайте изделие чрезмерным или слишком низким температурам. Оптимальная температура окружающей среды на рабочем месте составляет от 0 до 40 градусов Цельсия.

Изделие не является водостойким. Не погружайте продукт в воду или в какую-либо другую жидкость. Не подвергайте изделие воздействию влаги или осадков. Изделие подходит для использования внутри помещений. Не освещайте поверхность на слишком малом расстоянии. Минимальное расстояние между передней частью лампы и освещаемой поверхностью составляет 10 см.

В случае повреждения прозрачной экрана лампы следует заменить его новым без повреждений перед началом работы.

Не направляйте световой поток на глаза.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

*Инструкции по безопасной зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки необходимо убедиться, что корпус блока питания, шнур и штепсельная вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную либо поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумулятора можно использовать только зарядную станцию и блок питания из комплекта аккумулятора. Использование любого другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора может осуществляться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если им требуется выйти из поме-

нения, в котором заряжается аккумулятор, необходимо отключить зарядное устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки. В случае появления в зарядном устройстве дыма, подозрительного запаха и т.п., необходимо немедленно вынуть вилку зарядного устройства из розетки!

Дрель-шуруповерт поставляется с не заряженным аккумулятором, поэтому перед началом эксплуатации его необходимо зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с помощью прилагаемого блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы Li-Ion (литий-ионные) не подвержены т. н. "эффекту памяти", что позволяет подзаряжать их в любое время. Однако, рекомендуется полностью разряжать аккумулятор в процессе нормальной эксплуатации, а затем заряжать его до максимальной емкости. Если характер работ не позволяет реализовать данный алгоритм, тогда необходимо это делать, по крайней мере, каждые 10-20 циклов. Категорически запрещается разряжать аккумулятор, коротко замыкая его электроды, поскольку это вызывает необратимые повреждения! Также запрещается проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов для проверки искрения.

#### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока эксплуатации аккумулятора необходимо обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов "зарядка-разрядка". Аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов по Цельсию и относительной влажности воздуха 50%. Для хранения аккумулятора в течение долгого времени, его необходимо зарядить примерно на 70% емкости. Во время длительного хранения необходимо периодически (один раз в год) заряжать аккумулятор. Не следует допускать чрезмерного разряда аккумулятора, поскольку это снижает срок его эксплуатации и может вызвать необратимые повреждения.

Во время хранения аккумулятора будет постепенно разряжаться из-за утечки. Процесс самопроизвольной разрядки зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае утечки электролита, место утечки требуется обработать нейтрализующим агентом, а при попадании электролита в глаза, необходимо тщательно промыть их большим количеством воды и немедленно обратиться к врачу. **Запрещается использовать инструмент с поврежденным аккумулятором.**

В случае полного износа аккумулятора, его необходимо сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

#### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы согласно законодательству являются опасными материалами. Пользователь инструмента можете перевозить инструмент с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае не требуется выполнять какие-либо дополнительные условия. В случае поручения транспортировки аккумуляторов третьим лицам (напр., доставка курьерской службой), необходимо соблюдать положения о транспортировке опасных материалов. Перед отправкой следует обратиться по этому вопросу к лицу, владеющему соответствующей квалификацией.

Запрещается транспортировать поврежденные аккумуляторы. На время транспортировки съемные аккумуляторы необходимо снять с инструмента, открытые контакты обмотать, напр., изолентой. В упаковке аккумуляторы требуется разместить таким образом, чтобы они не перемещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные положения о транспортировке опасных материалов.

#### *Зарядка аккумулятора*

Внимание! Перед началом процесса зарядки следует отсоединить питатель зарядки от электросети, высунув вилку питателя из розетки. Кроме того, следует очистить аккумулятор и его зажимы от грязи и пыли, используя мягкую сухую ткань.

Отсоедините аккумулятор от инструмента, одновременно нажав защелку или обе защелки, а затем вытащите из гнезда аккумулятора.

Подключите вилку зарядного устройства к гнезду аккумулятора (II).

Подключите зарядное устройство к розетке.

Загорится диод, что означает начало процесса зарядки.

Когда процесс зарядки закончится, диод перестанет гореть красным и станет зеленого цвета.

Высуньте вилку зарядного устройства из розетки, а вилку кабеля зарядного устройства отсоедините от аккумулятора.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Чтобы включить лампу, нажмите включатель. Повторное нажатие включателя выключит лампу.

Лампа имеет рефлектор, положение которого можно регулировать (III). Его можно установить в нескольких позициях, установка в каждой позиции сигнализируется звуком храповика, щёлканьем. Лампу можно установить, используя аккумулятор в качестве основания.

## КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Акумуляторна робоча лампа – це портативне джерело світла. Живлення від акумулятора великої ємності, який можна змінювати, забезпечує тривалий час роботи. Світлодіоди високої яскравості забезпечують інтенсивний світловий потік. Правильна, надійна і безпечна робота електроінструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з інструментом прочитайте всю інструкцію і збережіть її.**

За шкоду, що виникла в результаті недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАЦЕННЯ

Пристрій поставляється в комплектному стані і не потребує монтажу, разом із виробом поставляється акумулятор і зарядний пристрій.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
№ у каталозі		78118
Робоча напруга	[В]	10,8 DC
Світловий потік	[лм]	100
Потужність джерела світла	[Вт]	3
Ступінь захисту		IP20
Клас захисту		III
Вага	[кг]	0,2
Вид акумулятора		Li-ion
Ємність акумулятора	[mAh]	1300
Зарядний пристрій		
Вхідна напруга	[В]	~230
Частота мережі	[Гц]	50
Вихідна напруга	[В]	13,5 DC
Струм на виході	[mA]	400
Час заряджання	[г]	3 - 5

## ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Не наражайте виріб на надмірні або занадто низькі температури. Оптимальна температура навколишнього середовища на робочому місці становить від 0 до 40 градусів Цельсія.

Виріб не є водостійким. Не занурюйте продукт у воду або в інші рідини. Не наражайте виріб на дію вологи або опадів. Виріб підходить для використання всередині приміщень.

Не освітлюйте поверхню на занадто малій відстані. Мінімальна відстань між передньою частиною лампи і поверхнею, що освітлюється, становить 10 см.

У разі пошкодження прозорого екрану лампи слід замінити його новим без пошкоджень перед початком роботи.

Не спрямовуйте світловий потік на очі.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

### Інструкції з безпечного заряджання акумулятора

**Увага!** Перед початком заряджання необхідно переконатися, що корпус блоку живлення, шнур і штепсельна вилка не мають тріщин або пошкоджень. Забороняється використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію або блок живлення! Для заряджання акумулятора можна використовувати тільки зарядну станцію і блок живлення з комплекту акумулятора. Використання будь-якого іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструмента. Заряджання акумулятора може здійснюватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Забороняється використовувати зарядну станцію і блок живлення за відсутності постійного нагляду дорослих! Якщо їм потрібно вийти з при-

міщення, в якому заряджається акумулятор, необхідно відключити зарядний пристрій від мережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. У разі появи в зарядному пристрої диму, підозрілого запаху тощо, потрібно негайно вийняти вилку зарядного пристрою з розетки!

Дриль-шурупверт поставляється з не зарядженим акумулятором, тому перед початком експлуатації його необхідно зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, за допомогою блоку живлення і зарядної станції (з комплекту). Акумулятори Li-Ion (літій-іонні) не мають „ефекту пам'яті”, що дозволяє дозаряджувати їх у будь-який час. Однак, рекомендується повністю розрядити акумулятор у процесі нормальної експлуатації, а потім заряджати його до максимальної ємкості. Якщо характер робіт не дозволяє реалізувати даний алгоритм, тоді необхідно це робити, принаймні, кожні 10-20 циклів. Категорично забороняється розряджати акумулятор, коротко замикати його електроди, оскільки це спричиняє незворотні пошкодження! Також забороняється перевіряти стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів для перевірки іскріння.

#### *Зберігання акумулятора*

Для продовження терміну експлуатації акумулятора необхідно забезпечити належні умови його зберігання. Акумулятор розрахований приблизно на 500 циклів „зарядження - розрядження”. Акумулятор слід зберігати при температурі від 0 до 30 градусів за Цельсієм і відносній вологості повітря 50%. Для зберігання акумулятора протягом довгого часу, його необхідно зарядити приблизно на 70% ємкості. Під час тривалого зберігання необхідно періодично (один раз на рік) заряджати акумулятор. Не слід допускати надмірного розрядження акумулятора, оскільки це знижує термін його експлуатації і може викликати незворотні ушкодження.

Під час зберігання акумулятор буде поступово розряджатися через втрати. Процес мимовільної розрядки залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розрядка. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витoku електроліту. У разі витoku електроліту, місце витoku потрібно обробити нейтралізуючим агентом, а при попаданні електроліту в очі, необхідно ретельно промити їх великою кількістю води і негайно звернутися до лікаря. **Забороняється використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

У разі повного зносу акумулятора, його необхідно здати в спеціалізований пункт утилізації відходів.

#### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори згідно із законодавством є небезпечними матеріалами. Користувач інструмента може перевозити інструмент з акумулятором і самі акумулятори наземним транспортом. В цьому випадку не потрібно виконувати будь-які додаткові умови. У разі доручення транспортування акумуляторів третім особам (напр., кур'єрській службі), необхідно дотримуватися положень про транспортування небезпечних матеріалів. Перед відправкою слід звернутися щодо цього питання до особи, яка володіє відповідною кваліфікацією.

Забороняється транспортувати пошкоджені акумулятори. На час транспортування знімні акумулятори необхідно зняти з інструмента, обмотати відкриті контакти, напр., ізоляційною стрічкою. В упаковці акумулятори потрібно розмістити так, щоб вони не перемішалися усередині упакувань під час транспортування. Також необхідно виконувати національні положення щодо транспортування небезпечних матеріалів.

#### *Зарядження акумулятора*

Увага! Перед початком процесу зарядки слід від'єднати живильник зарядки від електромережі, висунувши вилку живильника з розетки. Крім того, слід очистити акумулятор і його контакти від бруду і пилу м'якою сухою тканиною.

Від'єднайте акумулятор від інструменту, одночасно натиснувши засувку або обидві засувки, а потім витягніть з гнізда акумулятора.

Підключіть вилку зарядного пристрою до гнізда акумулятора (II).

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Загориться діод, що означає початок процесу зарядження.

Коли процес зарядження закінчиться, діод перестане горіти червоним і стане зеленого кольору.

Висуньте вилку зарядного пристрою з розетки, а вилку кабелю зарядного пристрою від'єднайте від акумулятора.

#### **ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ**

Щоб увімкнути лампу, натисніть вмикач. Повторне натискання вмикача вимкне лампу.

Лампа має рефлектор, положення якого можна регулювати (III). Його можна встановити в декількох позиціях, встановлення в кожній позиції сигналізується звуком храповика, клацанням.

Лампу можна встановити, використовуючи акумулятор у якості підставки.

## КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

Akumuliatorinė dirbtuvės lempa, tai pereinamas šviesos šaltinis. Maitinimas pakeičiamu akumuliatoriumi, didelės talpos užtikrina ilgą veikimo laiką. LED diodas aukšto šviesumo užtikrina intensyvių šviesos šaltinį. Tinkamas, patikimas ir saugus elektros produkto darbas priklauso nuo tinkamos eksploatacijos, todėl:

**Prieš pradėdant darbą su įrankiu reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už visas žalas ir sužeidimus, atsiradusius dėl produkto naudojimo ne pagal paskirtį, nesilaikant saugumo taisyklių ir šios instrukcijos nurodymų tiekėjas neatsako.

## REIKMENYS

Pristatyto įtaiso nereikia montuoti, kartu su produktu yra pristatomas akumuliatorius, o taip pat akumuliatoriaus kroviklis.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Gaminio numeris		78118
Darbinė įtampa	(V)	10,8 DC
Šviesos šaltinis	[lm]	100
Šviesos šaltinio galia	[W]	3
Apsaugos laipsnis		IP20
Izoliavimo klasė		III.
Masė	[kg]	0,2
Akumuliatoriaus rūšis		Li-Ion
Akumuliatoriaus talpa	[mAh]	1300
Kroviklis		
Pradinė įtampa	(V)	~230
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Pradinė įtampa	(V)	13,5 DC
Galinė srovė	[mA]	400
Krovimo laikas	[h]	3 - 5

## BENDROSIOS SAUGUMO SĄLYGOS

Neprieleisti prie per žemos arba per aukštos temperatūros poveikio. Optimali aplinkos temperatūra darbo vietoje yra 0-40 laipsnių C.

Produktas nėra atsparus vandeniui. Negalima nardinti produkto vandenyje arba kokiame kitame skystyje. Negalima prileisti, kad produktą paveiktų drėgmė arba atmosferos krituliai. Produktas skirtas naudoti patalpose.

Negalima apšviesti paviršiaus iš per mažo atstumo. Minimalus atstumas tarp lempos reflektoriaus, o apšviestu paviršiumi yra 10 cm.

Jeigu bus pažeistas permatomas lempos reflektoriaus gaubtas reikia jį pakeisti į naują be defektų prieš pradėdant darbą.

Nekreipti šviesos šaltinio tiesiogiai į akis.

## PARUOŠIMAS DARBUI

*Akumuliatoriaus krovimo saugos instrukcija*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti reikia įsitikinti ar kroviklio korpusas, laidas ir kištukas nėra sutrūkinėti ir pažeisti. Netvarkingos arba pažeistos įkrovimo stoties ir lygintuvo naudojimas yra draudžiamas! Akumuliatoriams krauti galima naudoti tik įkrovimo stotį ir maitintuvą pristatytus komplekte. Kitokio maitintuvo taikymas gali sukelti gaisrą arba įrankio sugadinimą. Akumuliatoriaus krovimas gali būti atliekamas tik uždaroje, sausoje ir pašaliniais asmenimis neprieinamoje patalpoje. Įkrovimo stoties ir lygintuvo negalima naudoti be suaugusio asmens pastovios priežiūros! Jeigu aplinkybių pasekmėje iš patalpos, kurioje vyksta krovimas reikia išeiti, tai kroviklį reikia atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu atjungiant maitintuvą nuo elektros tinklo rozetės. Tuo atveju jeigu iš kroviklio pradės skleistis dūmai, bus jaučiamas įtartinas kvapas ar pan., nedelsiant kroviklio kištuką reikia ištraukti iš elektros tinklo rozetės!

Gręžtuvas-suktuvus yra pristatomas su neįkrautu akumuliatoriumi, todėl prieš pradėdant darbą reikia jį įkrauti pagal žemiau aprašytą procedūrą, panaudojant tuo tikslu komplekte esantį maitintuvą ir įkrovimo stotį. Li-ION (ličio – jonų) tipo akumuliatoriai neturi taip vadinamo „atminties efekto“, taigi galima juos krauti bet koku momentu. Tačiau visgi rekomenduojama akumuliatorių iškrauti normalios eksploatacijos eigoje, o po to įkrauti jį iki pilnos talpos. Jeigu dėl darbo pobūdžio kiekvieną kartą negalima su akumuliatoriumi tuo padaryti, reikia tai padaryti bent kas keletą darbo ciklų. Jokiu atveju negalima akumuliatoriaus iškrauti trumpai sujungiant jo polius, tai sukelia neatstatomą akumuliatoriaus sužalojimą! Negalima taip pat tikrinti akumuliatoriaus įkrovimo laipsnio, trumpai jungiant elektrodus kibirkščiavimui įvertinti.

#### *Akumuliatoriaus sandėliavimas.*

Siekiant prailginti akumuliatoriaus gyvybingumą, reikia užtikrinti jam atitinkamas sandėliavimo sąlygas. Akumuliatorius išlaiko maždaug 500 „įkrovimo – iškrovimo“ ciklų. Akumuliatorių reikia laikyti temperatūros diapazone nuo 0 iki 30°Celsiaus, esant 50% santykinei oro drėgmei. Norint akumuliatorių sandėliuoti per ilgesnį laiką, reikia jį pakrauti iki maždaug 70% talpos. Ilgalaikio akumuliatoriaus sandėliavimo atveju, reikia jį periodiškai, kartą į metus pakrauti. Akumuliatoriaus pernelyg neiškrauti, nes tai sutrumpina jo gyvybingumą ir gali sukelti neatstatomą jo pažeidimą. Akumuliatoriaus sandėliavimo metu vyksta laipsniškas jo išsikrovimo procesas dėl savaiminio srovės nutekėjimo. Savaiminio akumuliatoriaus išsikrovimo procesas priklauso nuo sandėliavimo temperatūros, kuo aukštesnė sandėliavimo temperatūra, tuo yra greitesnis išsikrovimo procesas. Netaisyklingo akumuliatorių sandėliavimo atveju, gali pasireikšti elektrolito ištekėjimo reiškinys. Elektrolito ištekėjimo atveju reikia ištekėjusį elektrolitą neutralizuoti, taikant atitinkamą neutralizavimo priemonę, o elektrolito kontakto su akimis atveju, reikia akis praplauti gausiu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su pažeistu akumuliatoriumi.** Visiško akumuliatoriaus susidėvėjimo atveju reikia jį atiduoti į specializuotą punktą, kuris užsiima šio tipo atliekų utilizavimu.

#### *Akumuliatorių transportavimas*

Ličio – jonų akumuliatoriai pagal teisinius aktus yra laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius gali transportuoti sausumos keliais. Tais atvejais nėra keliami papildomi reikalavimai. Transportavimą pavedus tretiesiems asmenims (pvz. išsiuntimas kurjerio firmai tarpininkaujant), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimą reglamentuojančių taisyklių. Prieš išsiuntimą reikia šiuo reikalu susikontaktuoti su atitinkamas kvalifikacijas turinčiu asmeniu.

Pažeistus akumuliatorius transportuoti draudžiama. Transporto tikslu demonui skirtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o plikus kontaktus reikia užizoliuoti, pvz. izoliacinės juostos pagalba. Akumuliatorius reikia įtvirtinti pakuotėje tokiu būdu, kad transporto metu negalėtų pakuotės viduje slankioti. Reikia taip pat laikytis pavojingų medžiagų transportavimą reglamentuojančių nacionalinių taisyklių.

#### *Akumuliatoriaus įkrova*

Pastaba! Prieš krovimą reikia atjungti krovimo stoties maitintuvą nuo elektros tinklo, išėmus maitintuvo kištuką iš elektros tinklo lizdo. Be to reikia išvalyti akumuliatorių ir jo gnybtus nuo purvo ir dulkių su minkštu, sausu skudurėliu.

Atjungti akumuliatorių nuo įrankio paspaudžiant gnybtą arba du gnybtus vienu metu, o vėliau išimti iš akumuliatoriaus lizdo.

Prijungti kroviklio kištuką prie akumuliatoriaus lizdo (II).

Prijungti kroviklį prie elektros tinklo lizdo.

Diodas pradės šviesti, tai reiškia krovimo proceso pradžią.

Po įkrovimo pabaigos diodas pakeis spalvą iš raudono į žalią, tai reiškia kroviklio maitinimą.

Reikia išimti kroviklio kištuką iš elektros lizdo, o kroviklio laido kištuką atjungti nuo akumuliatoriaus.

## **PRODUKTO NAUDOJIMAS**

Lempą reikia įjungti paspaudžiant jungiklį. Pakartotinis jungiklio paspaudimas išjungs lempą.

Lempe yra reflektorius, kurio padėtį galima reguliuoti (III). Galima nustatyti keliose pozicijose, nustatymas kiekvienoje pozicijoje yra signalizuojama „spragtelėjimu“.

Lempą galima nustatyti, panaudojant kaipo akumuliatoriaus padėklą.

## **KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA**

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido

kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## PRODUKTA APRAKSTS

Akumulatora darbnīcas lampa ir pārnēsājams gaismas avots. Barošana no lielas ietilpības nomaināma akumulatora nodrošina ilgu darbības laiku. Ļoti spilgta gaismas diode nodrošina intensīvu gaismas plūsmu. Pareiza, uzticama un droša elektroierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms sākt darbu ar instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neenes atbildību par kaitējumiem, kas radušās drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī. Kopā ar produktu tiek piegādāts akumulators un akumulatora lādētājs.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		78118
Darba spriegums	[V]	10,8 DC
Gaismas plūsma	[lm]	100
Gaismas avota jauda	[W]	3
Aizsardzības pakāpe		IP20
Elektriskās izolācijas klase		III
Svars	[kg]	0,2
Akumulatora veids		Li-ion
Akumulatora ietilpība	[mAh]	1300
Lādētājs		
Ieejas spriegums	[V]	~230
Tīkla frekvence	[Hz]	50
Izejas spriegums	[V]	13,5 DC
Izejas strāva	[mA]	400
Lādēšanas laiks	[h]	3-5

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nepakļaujiet produktu pārāk augstas vai pārāk zemas temperatūras iedarbībai. Optimāla apkārtējā temperatūra darba vietā ietilpst diapazonā 0–40 °C.

Produkts nav ūdensizturīgs. Neiegremdējiet produktu ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nepakļaujiet produktu mitruma un atmosfērisko nokrišņu iedarbībai. Produkts ir piemērots lietošanai iekštelpās.

Neapgaismojiet virsmas no pārāk maza attāluma. Minimālais attālums starp lampas prožektora priekšpusi un apgaismojamo virsmu ir 10 cm.

Ja lampas prožektora aizsargstikls ir bojāts, pirms darba sākšanas tas jānomaina ar jaunu, brīvu no bojājumiem.

Nevirziet gaismas plūsmu tieši acu virzienā.

## SAGATAVOŠANA DARBAM

*Akumulatora uzlādēšanas drošības instrukcijas*

**Uzmanību!** Pirms uzlādēšanas uzsākšanas pārbaudīt, vai adaptera korpuss, vads un kontaktdakša nav jebkurā veidā bojāti. Nedrīkst lietot nekārtīgu vai bojātu uzlādes staciju un barošanas adapteru! Akumulatoru uzlādēšanai drīkst lietot tikai uzlādes staciju un adapteru no ierīces komplekta. Cita adaptera lietošana var ierosināt ugunsgrēku vai ierīces bojāšanu. Akumulatoru var lādēt tikai slēgtās, sausās telpās, sargātas no nepilnvarotu personu pieejas, sevišķiem no bērniem. Nedrīkst izmantot uzlādes staciju un barošanas adapteru bez pieaugušas personas uzraudzības! Gadījumā, kad būs nepieciešami pamest telpu, kur ir lādēta ierīce, atslēgt uzlādes staciju no elektrības tīkla, atslēdzot barošanas adapteru no elektrības līgšanas. Gadījumā, kad no ierīces noplūda dūmi, aizdomīgas smaržas utt., ierīci nekavējoties atslēgt no elektrības tīkla!

Ierīce ir piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba uzsākšanas to ir nepieciešami uzlādēt sakarā ar

turpmāk aprakstītu procedūru, lietojot adapteru un uzlādes staciju. Li-Ion (litija-jonu) akumulatoriem gandrīz nav „atmiņas efekta”, kas nozīmē, ka akumulators var būt lādēts jebkurā momentā. Bet rekomendējam izlādēt akumulatoru normāla darba laikā, un pēc tam to pilnīgi uzlādēt. Gadījumā, kad sakarā ar darba veidu nav iespējami tā rīkoties ar akumulatoru, rekomendējam tā darīt vismaz ik pēc dažiem darba cikliem. Nekādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatoru, savienojot elektrodu, jo tas var to galīgi sabojāt! Nedrīkst arī pārbaudīt akumulatora uzlādēšanas stāvokli slēdzot elektrodu un pārbaudot dzirksteļošanu.

### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarināt akumulatora ražotspēju, nodrošināt attiecīgus glabāšanas apstākļus. Akumulators var būt uzlādēt un izlādēt 500 ciklos. Akumulatoru glabāt temperatūrā no 0 līdz 30 °C, relatīvā mitrumā 50%. Lai glabāt akumulatoru ilgstošā laikā, to ir nepieciešami uzlādēt līdz ap tilpuma 70%. Ilgstošās glabāšanas gadījumā periodiski, vienu reizi gadā, uzlādēt akumulatoru. Nedrīkst pārāk stipri izlādēt akumulatoru, jo tas saīsina tā darbību un var ierosināt gaļīgu bojāšanu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēs, sakarā ar izolācijas vadītspēju. Patstāvīgas izlādēšanas process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras - ja temperatūra ir augstāka, izlādēšana ir ātrāka. Nepareizas glabāšanas gadījumā no akumulatora var izlīst elektrolīts. Tādā gadījumā pasargāt izplūdi ar neutralizēšanas līdzekli, ja nokļūst acīs, tās skalot ar lielu daudzumu ūdens, pēc tam kontaktēties ar ārstu. **Nedrīkst lietot ierīci ar bojātu akumulatoru.**

Akumulatora pilnīgas izlietošanas gadījumā to ir nepieciešami atdot speciālā punktā, kur ir utilizēti tāda veida atkritumi.

### *Akumulatoru transportēšana*

Litija-jonu akumulatori, sakarā ar likumdošanu, ir uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Ierīces lietotājs var transportēt ierīci ar akumulatoru un pašu akumulatoru ar sauszemes transportu. Tad nav nepieciešami ievērot papildu noteikumu. Gadījumā, ja transportēšana tiek nodota trešajām personām (piem. sūtīšana ar kurjera firmu), jāievēro saskaņā ar noteikumiem par bīstamu materiālu transportēšanu. Pirms sūtīšanas lūdzam kontaktēties ar attiecīgi kvalificētām personām.

Nedrīkst transportēt bojātu akumulatoru. Transportēšanas laikā demontēti akumulatori jābūt noņemti no ierīces, atklāti kontakti jābūt segti, piem. aizlīmēti ar izolācijas lenti. Akumulatoru nodrošināt iepakojumā, lai nevarētu pārviēroties iepakojuma iekšā transportēšanas laikā. Ievērot valsts noteikumus par bīstamu materiālu transportēšanu.

### *Akumulatora lādēšana*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas atslēdziet barošanas bloku no elektriskā tīkla, izvelkot kontaktdakšu no elektriska tīkla kontaktligzdas. Attīriet akumulatoru un tā spaiļes no netīrumiem un putekļiem ar mīkstu, sausu lupatiņu.

Atslēdziet akumulatoru no instrumenta, nospiežot fiksatoru vai vienlaikus abus fiksatorus, pēc tam izņemiet akumulatoru no akumulatora ligzdas.

Pieslēdziet lādētāja spraudni akumulatora ligzdai (II).

Pieslēdziet lādētāju elektriskā tīkla kontaktligzdai.

Iedegsies gaismas diode — tas nozīmē lādēšanas procesa sākšanu.

Pēc lādēšanas pabeigšanas gaismas diode mainīs krāsu no sarkanas uz zaļu — tas nozīmē lādētāja barošanu.

Izvelciet lādētāja kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas un atslēdziet lādētāja vada spraudni no akumulatora.

## **PRODUKTA LIETOŠANA**

Ieslēdziet lampu, nospiežot slēdzi. Atkārtoti nospiežot slēdzi, lampa tiek izslēgta.

Lampa ir aprīkota ar prožektoru, kura pozīciju var regulēt (III). To var uzstādīt vairākās pozīcijās, katra pozīcija tiek signalizēta ar sprostā skaņu, tā saucamo “klikšķi”.

Lampu var uzstādīt, kā pamatu izmantojot akumulatoru.

## **KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles sukas spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu.

Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

Akumulátorové dílenské svítidlo je přenosný světelný zdroj. Napájení výměnným akumulátorem s velkou kapacitou zajišťuje dlouhou dobu provozu. LED dioda s vysokou světlostí zajišťuje intenzivní tok světla. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektronářadí závisí na správném provozování, proto:

**Před zahájením práce s nářadím přečtěte celý návod a uschovejte jej.**

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů obsažených v tomto návodu dodavatel není odpovědný.

## VYBAVENÍ

Zařízení se dodává v kompletním stavu a nevyžaduje montáž, spolu s výrobkem se dodává akumulátor a nabíječka akumulátoru.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		78118
Provozní napětí	[V]	10,8 DC
Světelný tok	[lm]	100
Výkon světelného zdroje	[W]	3
Krytí		IP20
Třída izolace		III
Hmotnost	[kg]	0,2
Druh akumulátoru		Li-ion
Kapacita akumulátoru	[mAh]	1300
Nabíječka		
Vstupní napětí	[V]	~230
Kmitočet sítě	[Hz]	50
Výstupní napětí	[V]	13,5 DC
Výstupní proud	[mA]	400
Doba nabíjení	[h]	3 - 5

## OBECNÉ PODMÍNKY BEZPEČNOSTI

Nevystavovat výrobek příliš vysokým nebo příliš nízkým teplotám. Optimální teplota okolí v místě provozu je v rozmezí 0 – 40 st. C.

Výrobek není voděodolný. Neponořujte výrobek ve vodě nebo jakékoliv jiné kapalině. Nevystavujte výrobek kontaktu s vlhkem nebo atmosférickým srážkám. Výrobek je přizpůsoben pro používání uvnitř místností.

Neosvětľujte plochy z příliš malé vzdálenosti. Minimální vzdálenost mezi čelem reflektoru svítliny a osvětľovanou plochou je 10 cm.

V případě poškození průhledného krytu reflektoru svítliny je nutno ho vyměnit za nový, bez poškození, před zahájením práce.

Nenavádějte světelný tok přímo na oči.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

*Bezpečnostní předpisy pro nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před zahájením nabíjení zkontrolujte, zda těleso síťového zdroje, kabel a zástrčka nejsou popraskané nebo jinak poškozené. Používání vadné nebo poškozené nabíjecí stanice a síťového zdroje je zakázáno! K nabíjení akumulátoru lze používat pouze nabíjecí stanici a síťový zdroj dodaný v rámci soupravy. Použití jiného síťového zdroje by mohlo vést ke vzniku požáru nebo poškození nářadí. Nabíjení akumulátoru lze provádět pouze v suché a uzavřené místnosti, zabezpečené proti vstupu nepovolaných osob a zejména dětí. Nabíjecí stanici a síťový zdroj není dovoleno používat bez trvalého dozoru dospělé osoby! Bude-li nezbytné opustit místnost, ve které probíhá nabíjení, je třeba nabíječku odpojit od elektrické sítě vyjmutím síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Pokud by z nabíječky vycházel kouř, podezřelý zápach a pod., je třeba okamžitě vytáhnout zástrčku nabíječky ze zásuvky

**elektrické sítě!**

Vrtací šroubovák se dodává s nenabitým akumulátorem; proto je třeba před zahájením práce akumulátor nabít níže pospaným postupem pomocí síťového zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí soupravy. Akumulátory typu Li-Ion (lithium-iontové) prakticky nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což dovoluje akumulátor dobítet v libovolném okamžiku. Doporučuje se však akumulátor vybit během normální práce a potom ho nabít na plnou kapacitu. Jestliže však s ohledem na charakter práce není možné pokaždé takto s akumulátorem naložit, pak je nutné to udělat nejméně každých několik nebo několik desítek pracovních cyklů. V žádném případě není dovoleno vybit akumulátor zkratováním kontaktů, jelikož by v důsledku takového počínání došlo k jeho nevratnému poškození! Taktéž není dovoleno kontrolovat stav nabití akumulátoru zkratováním kontaktů a sledováním, zda dochází k jiskření.

**Skladování akumulátorů**

Aby se maximálně prodloužila životnost akumulátoru, je třeba k jeho uskladnění zajistit odpovídající podmínky. Akumulátor vydrží asi 500 cyklů „nabití – vybití“. Akumulátor je třeba skladovat v rozsahu teplot od 0 do 30 stupňů Celsia při relativní vlhkosti vzduchu 50 %. Pokud se má akumulátor skladovat delší dobu, je třeba ho nabít na cca 70 % kapacity. V případě delšího skladování je třeba pravidelně jednou za rok akumulátor dobít. Nesmí se dopustit, aby došlo k úplnému vybití akumulátoru, poněvadž se tím zkracuje jeho životnost a může dojít k jeho nevratnému poškození.

Během skladování se bude akumulátor v důsledku svodů postupně vybitet. Proces samovybitení je závislý na teplotě skladování. Čím vyšší teplota, tím je proces vybitení rychlejší. Při nesprávném skladování akumulátorů může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku je třeba vytečený elektrolyt zneškodnit pomocí neutralizujícího prostředku, v případě zasažení očí elektrolytem je třeba oči vypláchnout proudem vody a následně okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. **Používání nářadí s poškozeným akumulátorem je zakázáno.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátoru je ho třeba odevzdat do specializovaného střediska, které se zabývá zneškodňováním odpadů tohoto typu.

**Doprava akumulátorů**

Lithium-iontové akumulátory jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může nářadí přepravovat s akumulátorem nebo samotné akumulátory pozemní dopravou. V takovém případě nemusí být dodrženy dodatečné podmínky. V případě, že bude jejich přeprava svěřena třetí osobě (například zásilka prostřednictvím kurýrní firmy), je třeba postupovat podle předpisů pro přepravu nebezpečných materiálů. Před podáním zásilky na přepravu je nutné se v této věci spojit s příslušně kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených akumulátorů je zakázána. Na dobu přepravy je nutné demontované akumulátory vyjmout z nářadí a nechráněné kontakty zajistit např. zalepením izolační páskou. Akumulátory se musí v obalu zajistit tak, aby se uvnitř obalu v průběhu přepravy nepohybovaly. Je taktéž nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

**Nabíjení akumulátoru**

Pozor! Před nabíjením odpojte napájecí zdroj nabíjecí stanice od elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Kromě toho očistěte akumulátor a jeho svorky od špíny a prachu pomocí měkkého, suchého hadříku.

Odpojte akumulátor od nářadí stlačením západky nebo obou západek současně a vysuňte ze zásuvky akumulátoru. Připojte zástrčku nabíječky do zásuvky akumulátoru (II).

Připojte nabíječku do zásuvky elektrické sítě.

Na nabíječce se rozsvítí dioda, což znamená zahájení procesu nabíjení.

Po ukončení nabíjení dioda změní barvu z červené na zelenou, co znamená napájení nabíječky.

Vytáhněte zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě a zástrčku kabelu nabíječky odpojte od akumulátoru.

**OBSLUHA VÝROBKU**

Svítilnu zapnete zmáčknutím vypínače. Opětovné zmáčknutí způsobí vypnutí svítilny.

Svítilna má reflektor, jehož poloha je regulovatelná (III). Možné je nastavení v několika polohách, nastavení v každé poloze je signalizováno zvukem západky, tzv. „kliknutím“.

Svítilnu se dá postavit s využitím akumulátoru jako podstavce.

POZOR! Veškeré činnosti svázané s; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Akumulátorové dielenské svetidlo je prenosný svetelný zdroj. Napájanie výmenným akumulátorom s veľkou kapacitou zaisťuje dlhý prevádzkový čas. LED dióda s vysokou svetlosťou zaisťuje intenzívny svetelný tok. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka elektronarádia je závislá od správneho prevádzkovania, preto:

**Pred začatím práce s náradím si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Za škody vzniknuté v dôsledku nedodržovania bezpečnostných predpisov a pokynov obsiahnutých v tomto návode nie je dodávateľ zodpovedný.

## VYBAVENIE

Zariadenie sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje montáž. Spolu s výrobkom sa dodáva akumulátor a nabíjačka akumulátora.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		78118
Prevádzkové napätie	[V]	10,8 DC
Svetelný tok	[lm]	100
Výkon svetelného zdroja	[W]	3
Krytie		IP20
Trieda izolácie		III
Hmotnosť	[kg]	0,2
Typ akumulátora		Li-ion
Kapacita akumulátora	[mAh]	1 300
Nabíjačka		
Vstupné napätie	[V]	~ 230
Frekvencia siete	[Hz]	50
Výstupné napätie	[V]	13,5 DC
Výstupný prúd	[mA]	400
Čas nabíjania	[h]	3 – 5

## VŠEOBECNÉ PODMIENKY BEZPEČNOSTI

Nevystavujte výrobok príliš vysokým alebo príliš nízkym teplotám. Optimálna teplota okolia na mieste prevádzky je v rozmedzí 0 – 40 ° C.

Výrobok nie je vodeodolný. Neponárajte výrobok do vody alebo do akejkoľvek inej kvapaliny. Nevystavujte výrobok vlhku alebo atmosférickým vplyvom. Výrobok je prispôsobený na používanie v interiéri.

Neosvetľujte plochy z príliš malej vzdialenosti. Minimálna vzdialenosť medzi čelom reflektora svetidla a osvetľovanou plochou je 10 cm.

V prípade poškodenia priehľadného krytu reflektora svetidla je pred začatím práce potrebné ho vymeniť za nový a bez poškodenia.

Nesmeruje svetelný tok priamo do očí.

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

*Bezpečnostné predpisy pre nabíjanie akumulátora*

**Upozornenie!** Pred zahájením nabíjania skontrolujte, či teleso sieťového zdroja, kábel a zástrčka nie sú popraskané alebo poškodené. Zakazuje sa požívať chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj! Na nabíjanie akumulátorov je možné používať iba nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj dodaný v rámci súpravy. Použitie iného sieťového zdroja môže spôsobiť vznik požiaru alebo zničenie zariadenia. Nabíjanie akumulátora sa môže uskutočňovať iba v uzavretej, suchej miestnosti, zabezpečenej pred vstupom nepovolanych osôb a najmä detí. Nabíjacia stanica a sieťový zdroj sa nesmú používať bez trvalého dozoru dospeljej osoby! Ak bude nevyhnutné opustiť miestnosť, v ktorej sa nabíjanie uskutočňuje, je potrebné odpojiť nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím sieťového zdroja zo

zásuvky elektrickej siete. Ak by z nabitjačky unikal dym, podozrivý zápach a pod., je potrebné okamžite vytiahnuť zástrčku nabitjačky zo zásuvky elektrickej siete!

Vrtací skrutkovač sa dodáva s nenabitým akumulátorom; preto je potrebné pred zahájením práce akumulátor nabiť nižšie opísaným postupom pomocou sieťového zdroja a nabitjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lítium-iónové) prakticky nevykazujú tzv. „pamäťový efekt“, čo dovoľuje akumulátor dobíjať v ľubovoľnom okamihu. Odporúča sa však akumulátor vybiť pri normálnej práci a potom ho nabiť na plnú kapacitu. Ak však vzhľadom na charakter práce nie je možné zakaždým takto s akumulátorom naložiť, potom je nutné to urobiť najmenej každých niekoľko alebo niekoľko desiatok pracovných cyklov. V žiadnom prípade nie je dovolené vybiť akumulátor skratovaním kontaktov, nakoľko by to spôsobilo jeho nevratné poškodenie! Rovnako nie je dovolené kontrolovať stav nabitia akumulátora skratovaním kontaktov a sledovaním, či dochádza ku iskreniu.

### *Skladovanie akumulátora*

Aby sa maximálne predĺžila životnosť akumulátora, je potrebné mu zaistiť zodpovedajúce podmienky skladovania. Akumulátor vydrží asi 500 cyklov „nabitie – vybitie“. Akumulátor je potrebné skladovať v rozsahu teplôt od 0 do 30 stupňov Celzia a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak sa má akumulátor skladovať dlhší čas, je potrebné ho nabiť na cca 70 % kapacity. V prípade dlhšieho skladovania je potrebné pravidelne raz za rok akumulátor dobíť. Nesmie sa dopustiť, aby došlo k úplnému vybitiu akumulátora, nakoľko sa tým skracaie jeho životnosť a môže dôjsť k jeho nevratnému poškodeniu.

Počas skladovania sa bude akumulátor v dôsledku vzvodov postupne vybiť. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty skladovania. Čím vyššia teplota, tým je proces vybíjania rýchlejší. Pri nesprávnom skladovaní akumulátorov môže dôjsť k úniku elektrolytu. V prípade úniku je potrebné vytečený elektrolyt zneškodniť pomocou neutralizačného prostriedku, v prípade vniknutia elektrolytu do očí je potrebné oči prepláchnuť prúdom vody a následne neodkladne vyhľadať lekársku pomoc. **Používanie náradia s poškodeným akumulátorom je zakázané.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátora je potrebné ho odovzdať do špecializovaného strediska zaoberajúceho sa zneškodňovaním odpadov tohto typu.

### *Doprava akumulátorov*

Lítium-iónové akumulátory sú podľa právnych predpisov považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže náradie prepravovať s akumulátorom alebo samotné akumulátory pozemnou dopravou. Vtedy nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade, že bude ich preprava zverená tretím osobám (napríklad zásielka prostredníctvom kuriérskej firmy), je treba postupovať podľa predpisov pre prepravu nebezpečných materiálov. Pred podaním zásielky na prepravu je nutné sa v tejto veci spojiť s príslušne kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených akumulátorov je zakázaná. Na dobu prepravy je potrebné demontované akumulátory vybrať z náradia a nechránené kontakty zaistiť napr. zalepením izolačnou páskou. Akumulátory sa musia v obale zaistiť tak, aby sa vnútri obalu v priebehu prepravy nepohybovali. Je taktiež nutné dodržiavať národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### *Nabíjanie akumulátora*

**Pozor!** Pred nabíjaním odpojte napájací zdroj nabitjacej stanice od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky napájacieho zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Okrem toho, vyčistite akumulátor a jeho svorky od nečistôt a prachu pomocou mäkkej, suchej handričky.

Odpojte akumulátor od zariadenia stlačením západky alebo oboch západiek súčasne, a vysuňte ho zo zásuvky akumulátora.

Pripojte zástrčku nabitjačky do zásuvky akumulátora (II).

Pripojte nabitjačku do zásuvky elektrickej siete.

Na nabitjačke sa rozsvieti dióda, čo znamená začatie procesu nabíjania.

Po ukončení nabíjania zmení dióda farbu z červenej na zelenú, čo indikuje napájanie nabitjačky.

Vytiahnite zástrčku nabitjačky zo zásuvky elektrickej siete a zástrčku kábla nabitjačky odpojte od akumulátora.

## **OVĽADANIE VÝROBKU**

Svietidlo zapnete stlačením vypínača. Opätovným stlačením svietidlo vypnete.

Svietidlo má reflektor, ktorého poloha je nastaviteľná (III). Nastavenie je možné v niekoľkých polohách. Nastavenie v každej polohe je signalizované zvukom západky, tzv. „kliknutím“.

Svietidlo sa dá postaviť tak, že sa akumulátor použije ako podstavec.

POZOR! Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätíu napájania náradí, preto pred zahajením techto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, prôchodnosti ventilačných štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčiasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištené počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použítí chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## A TERMÉK JELLEMZŐI

Az akkumulátoros, műhely lámpa egy hordozható áramforrás A cserélhető, nagykapacitású akkumulátorról történő betáplálás hosszú üzemidőt tesz lehetővé. A nagy féhérségű, LED dióda intenzív fényáramot biztosít. Az elektromos szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és meg kell őrizni a teljes kezelési utasítást.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A termékkel együtt szállítjuk az akkumulátort és a töltőt is.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		78118
Üzemi feszültség	[V]	10,8 DC
Fényáram	[lm]	100
A fényforrás teljesítménye	[W]	3
Védelmi fokozat		IP20
Szigetelési osztály		III
Tömeg	[kg]	0,2
Az akkumulátor típusa		Li-ion
Az akkumulátor kapacitása	[mAh]	1300
Akkumulátortöltő		
Bementi feszültség	[V]	~230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Kimentési feszültség	[V]	13,5 DC
Kimentési áram	[mA]	400
Töltési idő	[h]	3 - 5

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Ne tegye ki a terméket túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletnek. Az optimális környezeti hőmérséklet az üzemi helyén 0 és 40° között legyen.

A termék nem vízálló. Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Nem szabad a terméket csapadéknak vagy nedvességnek kiténi. A termék beltéri használatra van kialakítva.

Ne világítsa meg a felületet túl kis távolságból. A lámpa reflektorának homlokfelülete és a megvilágított felület közötti minimális távolság 10 cm lehet.

A lámpa reflektora átlátszó védőburkolatának megsérülése esetén, a munka megkezdése előtt, ki kell azt cserélni egy új hibátlanra.

Ne irányítsa a fénysugarat közvetlenül a szem irányába.

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

*Az akkumulátor töltésének biztonsági ajánlásai*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a tápegység teste, a hálózati vezeték és a dugasz nem repedt vagy sérült-e. Tilos hibás vagy sérült dokkolót vagy tápegységet használni! Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készletben szállított dokkoló állomást és töltőt szabad használni. Más tápegység használata tüzet okozhat, vagy tönkretelheti a készüléket. Az akkumulátort kizárólag zárt, száraz, illetéktelen személyek, főként gyerekek elől elzárt helyiségben lehet tölteni. Nem szabad az dokkoló állomást és a tápegységet felmótt személy állandó felügyelete nélkül tölteni. Amennyiben el kell hagyni a helyiséget, ahol az akkumulátor töltése folyik, a töltőt le kell kapcsolni az elektromos hálózatról a tápegység kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból. Amennyiben a töltő füstöl, gyanús szaga van stb., azonnal ki kell húzni a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

A fúró-csavarhúzózt töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért a munkavégzés megkezdése előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a készletben található tápegység és dokkoló állomás segítségével. A Li-Ion (lítium - ion) akkumulátorok nem kimeritnek un. „emlékezőz effektust”, ami azt jelenti, hogy bármikor lehet tölteni őket. Ajánlott azonban az akkumulátor kimerítése normál üzemben, majd ezután feltölteni teljes kapacitásig. Ha a munka jellege miatt nem lehet minden alkalommal így eljárni az akkumulátorral, akkor minden néhány, tízegy-néhány ciklus után kell ezt tenni. Semmi esetben sem szabad az akkumulátort a pólusok rövidre zárásával kisütni, mivel ez a visszafordíthatatlan tönkremenetelőt okozza. Ugyancsak nem szabad az akkumulátor töltöttségét a pólusok rövidre zárásával és szikráztatással ellenőrizni.

#### *Az akkumulátorok tárolása*

Az akkumulátor élettartama meghosszabbításának érdekében biztosítani kell a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 „feltöltés – kimerítés” ciklust bír ki. Az akkumulátort 0-30°C hőmérsékleten, 50% relatív légnedvesség-tartalom mellett kell tárolni. Az akkumulátor hosszabb tárolásához azt kb. 70%-ra fel kell tölteni. Hosszabb tárolás esetén, időközönként, évente egyszer, fel kell tölteni az akkumulátort. Nem szabad megengedni az akkumulátor túlzott kimerülését, mivel ekkor csökken az élettartama, és visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet. Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan kimerül, tekintettel kisülésére. A önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ, minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kimerülés folyamata. Helytelen tárolás esetén az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Az elektrolit kifolyása esetén meglegesítő szerrel kell kezelni a kifolyt folyadékot, amennyiben az elektrolit a szembe kerül, a szemet bő vízzel ki kell mosni, azután azonnal orvoshoz kell fordulni. **Tilos a berendezést sérült akkumulátorral használni.**

Az akkumulátor teljes elhasználódása esetén azt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek kell átadni.

#### *Az akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a jogszabályok szerint veszélyes hulladéknak szállítanak. Az eszköz használója szállíthatja az akkumulátort tartalmazó eszközt, illetve magát csak az akkumulátort szárazföldi úton. Ekkor nem kell plusz feltételeket teljesíteni. Ha a szállítást harmadik személyre bízta (például futárcsúggal küldi), a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint kell eljárni. Feladás előtt a kompetens személlyel fel kell venni ebben az ügyben.

Tilos sérült akkumulátorokat szállítani. A szállítás idejére a leszerelt akkumulátort ki kell venni az eszközből, a szabadon lévő érintkezőket pedig le kell védeni, pl. le kell ragasztani szigetelő szalaggal. Az akkumulátorokat a csomagolásban úgy kell lefedni, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagban. Be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó, az országos előírásokat is.

#### *Az akkumulátor töltése*

Figyelem! Töltés előtt a töltő tápegységét, az elektromos hálózatról a dugasz kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból, le kell választani az elektromos hálózatról. Ezen kívül egy puha, száraz ronggyal meg kell tisztítani az akkumulátort és az érintkezőit a kosztól és a portól.

Le kell csatlakoztatni az akkumulátort az eszköztől, egyszerre megnyomva mindkét rögzítő csatot, majd kihúzva az akkumulátor foglalatából.

Csatlakoztassa a töltőt az akkumulátor csatlakozójába (II).

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Az akkumulátortöltőn kigyullad egy dióda, ami a töltés megkezdését jelzi.

A töltés befejezése után a dióda színe vörösből zöldre változik, ami azt jelenti, hogy a töltő feszültség alatt van.

Húzza ki a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából, a töltő kábelének dugaszát pedig csatlakoztassa le az akkumulátorról.

## **A TERMÉK KEZELÉSE**

A lámpát a gomb megnyomásával kell bekapcsolni. Ha újra megnyomja a kapcsolót, a lámpa kialszik.

Lámpa rendelkezik egy reflektorral, amelynek helyzetét változtatni lehet (III). Több pozícióba beállítható, minden pozícióban a retesz kattánása jelzi a beállást.

A lámpát be lehet úgy állítani, hogy talpként az akkumulátort használja.

## **KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS**

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos

hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószer használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Lampa de atelier cu acumulator este o sursă de lumină portabilă. Sursa de alimentare cu acumulator înlocuibil de mare capacitate asigură un timp de funcționare îndelungat. Dioda cu LED cu luminozitate mare asigură un flux de lumină intens. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a acestei scule electrice depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

**Înainte este utilizarea produsului, trebuie să citiți acest manual și să îl păstrați în condiții corespunzătoare.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ECHIPAMENT

Lampa este livrată în stare completă și nu necesită asamblare, acumulatorul și încărcătorul pentru acumulator sunt livrate odată cu produsul.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		78118
Tensiune de lucru	[V]	10,8 c.c.
Intensitatea luminoasă	[lm]	100
Puterea sursei de lumină	[W]	3
Clasa de protecție		IP20
Clasa de izolație		III.
Masa	[kg]	0,2
Tip de acumulator		Li-ION
Capacitatea acumulatorului	[mAh]	1300
Încărcător:		
Tensiune de alimentare:	[V]	~230
Frecvența la rețea	[Hz]	50
Tensiune de ieșire:	[V]	13,5 c.c.
Curent de ieșire:	[mA]	400
Timp de încărcare	[h]	3 - 5

## CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Nu expuneți produsul la temperaturi prea mari sau prea mici. Temperatura ambiantă optimă la locul de utilizare este între 0 și 40 grade Celsius.

Acesta nu este un produs rezistent la apă. Nu cufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu expuneți produsul la contactul cu umiditatea sau precipitațiile atmosferice. Produsul nu este adaptat utilizării la exterior.

Nu iluminați suprafața de la o distanță prea mică. Distanța minimă între capul reflectorului lămpii și suprafața iluminată este de 10 cm.

Dacă suprafața transparentă a capacului reflectorului este deteriorată, ea trebuie înlocuită cu una fără defecte, înainte de începerea lucrului.

Nu orientați fasciculul luminos spre ochi.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

### Instrucțiuni de siguranță de încărcare a acumulatorului

**Atenție!** Înainte de a începe să încărcați trebuie să vă asigurați că ștecherul, cablul și carcasa încărcătorului nu sunt fisurate sau defecte. Se interzice utilizarea stației de încărcare și a încărcătorului atunci când acestea nu funcționează corect sau sunt defecte! Pentru a încărca acumulatorii folosiți doar stația de încărcare și încărcătorul din dotare. Utilizarea altui încărcător poate provoca incendiu sau deteriorarea unelei. Încărcarea acumulatorului poate fi efectuată doar într-o încăpere închisă, uscată și ferită de accesul persoanelor străine, în special a copiilor. Nu le permiteți să folosească stația de încărcare și încărcătorul fără supravegherea unei persoane adulte! În cazul în care este necesar să părăsiți încăperea în care se efectuează încărcarea, trebuie să scoateți ștecherul încărcătorului din

priză. În cazul în care din încărcător iese fum, miros suspect, etc. trebuie să scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Mașina de găurit-surubelniță electrică este livrată cu acumulatorul descărcat, de aceea înainte de a începe lucrul trebuie să-l încărcăți în mod conform cu procedura descrisă mai jos folosind încărcătorul și stația de încărcare. Acumulatorii tip Li-ION (litiu- ion) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea acestora în orice moment. Se recomandă totuși descărcarea acumulatorului în timpul lucrului normal, iar apoi să-l încărcăți până la capacitate maximă. În cazul în care datorită tipului de lucrare nu puteți opera în acest mod de fiecare dată acumulatorul, trebuie să faceți acest lucru la fiecare câteva sau la câte o duzină de cicluri de funcționare. Se interzice descărcarea acumulatorilor prin scurt-circuitarea electrodelor, deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni ireversibile! De asemenea se interzice verificarea stării acumulatorilor prin apropierea electrodelor care să ducă la scânteierea acestuia.

#### *Depozitarea acumulatorului*

Pentru a prelungi durata de funcționare a acumulatorului trebuie să asigurați condițiile corespunzătoare de depozitare. Acumulatorul rezistă aproximativ 500 cicluri „încărcare - descărcare”. Acumulatorul trebuie depozitat în interval de temperaturi între 0° și 30° Celsius, la o umiditate relativă a aerului de 50%. Pentru a depozita acumulatorul o durată îndelungată trebuie să-l încărcăți până la 70% din capacitate. În cazul în care depozitați o durată mai îndelungată trebuie să încărcăți periodic, o dată pe an acumulatorul. Nu permiteți descărcarea excesivă a acumulatorului, deoarece acest lucru scurtează durata de viață a acestuia și poate provoca daune ireversibile.

Pe durata de depozitare a acumulatorului acesta se va descărca treptat, datorită scurgerii timpului. Procesul de descărcare depinde de temperatura de depozitare, cu cât temperatura este mai ridicată, cu atât mai rapid este procesul de descărcare. În caz de depozitare neadecvată a acumulatorilor se poate ajunge la scurgeri de electrolit. În caz de scurgeri trebuie să asigurați scurgerea cu o substanță de neutralizare, în caz de contact al electrolitului cu ochii, trebuie să spălați din abundență cu apă, iar apoi apelați la asistență medicală. **Se interzice utilizarea uneltei cu acumulator defect.**

În cazul în care acumulatorul este uzat în totalitate trebuie să-l transmiteți la un punct specializat în colectarea și reciclarea acestui tip de deșeurii.

#### *Transportul acumulatorilor*

Acumulatorii litiu – ion cf. normelor legale sunt considerați materiale periculoase. Utilizatorul uneltei poate transporta unealta cu acumulator sau doar acumulatorii pe uscat. Nu trebuie îndeplinite condiții adiționale. În cazul în care comandați efectuarea transportului unor persoane terțe (de exemplu prin firmă de curierat) trebuie să procedați în conformitate cu prevederile referitoare la transportul de materiale periculoase. Înainte de a trimite prin colet trebuie să luați legătura cu o persoană cu calificări corespunzătoare.

Se interzice transportul acumulatorilor defecți. Pe timpul transportului acumulatorii demontați trebuie dați jos de pe unealtă, punctele de contact descoperite trebuie protejate, de ex. lipiți cu bandă adezivă. Acumulatorii trebuie protejați în ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în ambalaj în timpul transportului. De asemenea trebuie să respectați prevederile naționale cu privire la transportul de materiale periculoase

#### *Încărcarea acumulatorului*

Notă! Înainte de încărcare, decuplați încărcătorul de la rețea scoțând ștecherul încărcătorului din priză de rețea. De asemenea, curățați acumulatorul și bornele sale de murdărie și praf, folosind o lavetă moale și uscată.

Deconectați acumulatorul de la lampă, apăsând în acest scop ambele închizători în același timp și trăgându-l afară din mufa acumulatorului.

Introduceți încărcătorul în mufa acumulatorului.

Introduceți încărcătorul în priză de rețea.

Dioda se aprinde, ceea ce indică începerea procesului de încărcare.

După ce încărcarea este finalizată, dioda își modifică culoarea din roșu în verde, ceea ce indică alimentarea încărcătorului.

Scoateți ștecherul încărcătorului din priză de rețea și ștecherul cablului încărcătorului trebuie deconectat de la acumulator.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

Apăsăți butonul comutatorului pentru aprinderea lămpii. Prin apăsarea comutatorului din nou se stinge lampa.

Lampa are un reflector, a cărui poziție poate fi ajustată (III). Este posibil să îl plasați în câteva poziții, fiecare poziție

este indicată prin sunetul unui clichet, așa-numitul „clic”.  
Lampa poate fi poziționată folosind bateria ca bază.

## CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoate fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scâterierea periilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mînerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 MPa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuițând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta lámpara inalámbrica de taller es una fuente de luz portátil. La fuente de alimentación con batería recargable de alta capacidad garantiza una larga vida útil. Los LED de alto brillo proporcionan una salida de luz intensa. El funcionamiento correcto, confiable y seguro de la herramienta eléctrica depende del funcionamiento adecuado, por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todas las instrucciones y guarde el manual.**

El proveedor no se hace responsable de los daños resultantes del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPAMIENTO

El dispositivo se entrega completo y no requiere ninguna instalación, junto con el producto se suministra la batería y el cargador de batería.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		78118
Voltaje de trabajo	[V]	10,8 DC
Flujo luminoso	[lm]	100
Poder de la fuente de luz	[W]	3
Grado de protección		IP20
Clase de aislamiento		III
Peso	[kg]	0,2
Tipo de batería		Li-ion
Capacidad de la batería	[mAh]	1300
Cargador		
Voltaje de entrada	[V]	~230
Frecuencia de red	[Hz]	50
Voltaje de salida	[V]	13,5 DC
Corriente de salida	[mA]	400
Tiempo de carga	[h]	3 - 5

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

No exponga el producto a temperaturas excesivas o muy bajas. La temperatura ambiente óptima en el lugar de trabajo está entre 0 y 40 grados Celsius.

El producto no es resistente al agua. No sumerja el producto en agua ni en ningún otro líquido. No exponga el producto al contacto con la humedad o la precipitación. El producto es adecuado para uso en interiores.

No encienda la superficie a una distancia demasiado baja. La distancia mínima entre la cabeza del cabezal de la lámpara y la superficie iluminada es de 10 cm.

En caso de daño a la protección transparente de la lámpara, reemplácela por una nueva, sin ningún daño, antes de comenzar a trabajar.

No dirija la corriente de luz directamente hacia los ojos.

## PREPARÁNDOSE PARA TRABAJAR

*Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de comenzar la carga, asegúrese que el armazón del cargador, el cable y la clavija no estén rotos y estropeados. ¡Se prohíbe usar la base de carga o cargadores defectuosos o estropeados! Para la carga la batería se deben usar únicamente la base de carga y el cargador suministrados. Uso de otro cargador puede ser causa de incendio o estropear la herramienta. La batería puede ser cargada únicamente en interiores cerrados, secos y protegidos ante acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. ¡No se debe usar la base de carga y el cargador sin una supervisión constante de un adulto! Si es necesario salir del cuarto donde se está realizando la carga, es menester desconectar el cargador de la red eléctrica, sacando el cargador del enchufe de la red eléctrica.

¡En el caso de que del cargador sale humo o el cargador emite un olor sospechoso, etc. es menester inmediatamente sacar la clavija del cargador del enchufe de la red eléctrica!

El destornillador/taladro se suministra con la batería descargada, y por lo tanto antes de comenzar el trabajo es menester cargarla de acuerdo con el procedimiento que se indica a continuación, usando el cargador y la base de carga suministrados. Las baterías de iones de litio Li-ION no muestran el "efecto de memoria", lo cual permite cargarlas en cualquier momento de la fuerza. Se recomienda sin embargo descargar la batería durante trabajo normal, y después cargarla completamente. Si debido al carácter del trabajo no es posible hacerlo cada vez, entonces es menester hacerlo al menos cada determinado número de ciclos de trabajo. ¡Bajo ninguna circunstancia no se debe descargar la batería uniendo los electrodos, ya que esto causará daños irreparables! No se debe tampoco revisar el nivel de carga de la batería uniendo los electrodos para ver el chisporroteo.

#### *Almacenamiento de la batería*

Para prolongar la vida de la batería, es menester almacenarla en condiciones adecuadas. La batería aguanta unos 500 ciclos de „ carga - descarga”. La batería debe almacenarse dentro del rango de temperaturas entre 0 y 30°C, y en la humedad relativa del aire de 50%. Para almacenar la batería por un tiempo prolongado, es menester cargarla hasta un 70% de su capacidad. En el caso de almacenamiento largo, es menester cargar la batería una vez al año. No se debe permitir que la batería se descargue excesivamente, pues esto reducirá su vida y puede ser causa de daños irreversibles.

Durante almacenamiento, la batería se estará descargando gradualmente debido a la conductancia de dispersión. El proceso de descarga automática depende de la temperatura de almacenamiento. Mientras más alta la temperatura, más rápida la descarga. En el caso de almacenamiento incorrecto de la batería, existe la posibilidad de fuga de electrolito. En el caso de fuga, es menester asegurarlo con una sustancia neutralizadora. En el caso de contacto de electrolito con los ojos, es menester enjuagarlos abundantemente con agua, y después inmediatamente buscar ayuda médica. **Se prohíbe usar la herramienta con la batería dañada.**

En el caso de que la batería se desgaste completamente, es menester enviarla a un punto especializado en tratamiento de desechos de este tipo.

#### *Transporte de las baterías*

Las baterías de iones de litio son tratados, según regulaciones legales, como materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería o sólo las baterías por tierra y entonces no deben cumplirse ningunas condiciones adicionales. En el caso de encargar el transporte a terceros (por ejemplo, envío a través de mensajería), es menester actuar de acuerdo con reglamentos que regulen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, es menester comunicarse con una persona adecuadamente calificada.

Se prohíbe transportar baterías estropeadas. Para el transporte la batería debe sacarse de la herramienta, y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo con cinta de aislamiento eléctrico. La batería debe ser asegurada en el empaque de tal manera que no se desplace dentro del empaque durante el transporte. También es menester seguir reglamentos nacionales para materiales peligrosos.

#### *Cargando la batería*

¡Precaución! Antes de descargar, desenchufe el cargador del tomacorriente desconectando su enchufe. Además, limpie la batería y sus abrazaderas de suciedades y polvo con un paño suave y seco.

Desconecte la batería de la herramienta presionando el pestillo o ambos pestillos simultáneamente, y luego extraiga la batería.

Conecte el enchufe del cargador a la toma de la batería (II).

Conecte el cargador al tomacorriente.

Se encenderá un LED, lo que significa que comenzará el proceso de carga.

Cuando se complete la carga, el color del LED cambiará de rojo a verde, lo que significa la alimentación del cargador.

Desenchufe el cargador del tomacorriente y desconecte el conector del cable del cargador de la batería.

## SOPORTE DEL PRODUCTO

La lámpara se debe encender pulsando el botón de encendido. Al presionar el interruptor nuevamente se apagará la lámpara.

La lámpara tiene un reflector cuya posición se puede ajustar (III). Es posible establecer en varias posiciones, el ajuste en cada posición se señala por el sonido de la captura, es decir, un „clic”.

Se puede configurar la lámpara usando la batería como base.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUE DE PRODUIT

La lampe atelier à batterie est une source portable de lumière. Alimentée de batterie changeable d'une grande capacité, elle assure un long temps de travail. La diode LED d'une haute clareté assure un faisceau intense de lumière.

### Avant de procéder au travail il faut bien lire la notice et la garder.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'outil incorrecte, non respect des prescriptions de sécurité et les consignes de la présente notice

## EQUIPEMENT

Le produit est livré complet et il n'exige pas de montage. La batterie et son chargeur sont également fournis.

## DONNEES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		78118
Tension de travail	[V]	10,8 DC
Faisceau de lumière	[lm]	100
Puissance de source lumière	[W]	3
Degré de protection		IP20
Classe d'isolation		III
Masse	[kg]	0,2
Type de batterie		Li-ion
Capacité de batterie	[mAh]	1300
Chargeur		
Tension entrée	[V]	~230
Fréquence réseau	[Hz]	50
Tension sortie	[V]	13,5 DC
Courant sortie	[mA]	400
Temps de chargement	[h]	3 - 5

## CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

Ne pas exposer les produits aux températures trop basses ou trop élevées. La température optimale de l'entourage est de 0 à 40 degré C.

Le produit ne résiste pas à l'eau. Ne pas plonger le produit en eau ou un autre liquide. Ne pas exposer le produit à l'humidité ou les précipitations atmosphériques. Ne pas illuminer la surface d'une distance trop petite. La distance minimale entre le front de réflecteur de lampe et la surface illuminée d'élève à 10 cm.

Dans le cas de défaut de la protection transparente de réflecteur de la lampe il faut l'échanger contre le neuf avant de reprendre le travail.

Ne pas diriger le faisceau de lumière vers les yeux.

## PREPARATION AU TRAVAIL

### Instructions concernant la sûreté de chargement de la batterie

Attention ! Avant le début de chargement il faut s'assurer que le corps de chargeur, le câble et la prise n'ont pas de défaut. Il est interdit d'utiliser la station de chargement en mauvais état ou possédant des défauts et de l'alimentation! Afin de charger les batteries il est permis d'utiliser seulement la station de chargement et la batterie fournis dans le kit. L'utilisation d'un autre chargeur peut entraîner l'incendie ou la destruction de l'appareil. Le chargement de la batterie ne peut avoir lieu que dans un local fermé, sec et sécurisé contre les personnes non autorisées surtout les enfants. Il est interdit d'utiliser le chargeur et l'alimentation sans surveillance d'une personne adulte! Dans la cas où la personne adulte devrait quitter le local où l'on procède au chargement il faut déconnecter le chargeur du réseau électrique en enlevant l'alimentation de la prise. Dans le cas où la fumée ou une odeur suspecte s'échappe de chargeur, il faut immédiatement enlever la pose du chargeur (la prise électrique) !

L'aléeseuse-visseuse est livrée avec la batterie on charge. C'est pourquoi avant de commencer le travail il faut la charger conformément à la procédure décrite la dessous à l'aide du chargeur et la station chargeur du kit. Les

batteries du type Li-Ion (lithium – ion) n'ont pas ce que l'on appelle « effet mémoire » ce qui permet de les charger à chaque moment. Il est recommandé de décharger la batterie au cours d'un travail standard et ensuite de la charger au maximum. Si cela n'est pas permis vu le caractère de travail il faut le faire au moins tous les quelques ou toutes les dizaines des cycles. Dans aucun des cas il ne faut pas décharger les batteries en connectant les électrodes car cela entraîne des effets irréversibles ! Il ne faut pas non plus vérifier l'état de chargement de la batterie en connectant les électrodes en provoquant le jaillissement des étincelles.

#### *Maintenance de la batterie*

Afin de prolonger la vie de la batterie il faut assurer les bonnes conditions de maintenance. La batterie sert pour environ 500 cycles « chargement-déchargement » La batterie doit être gardée dans les températures de 0° au 30°C , l'humidité relative étant de 50%.

Afin de garder la batterie pendant plus longtemps il faut la charger à environ 70% de sa capacité. Dans le cas d'une maintenance plus longue il faut périodiquement, une fois par an, charger la batterie.

Il est interdit de décharger trop la batterie car cela raccourcit son cycle vital et peut entraîner les défauts irrévocables. Au cours de la maintenance de la batterie, elle va se décharger progressivement vu sa perdurance. Le processus d'auto déchargement dépend de la température de maintenance. Plus la température est élevée, plus rapide est le processus de déchargement. Dans le cas d'une mauvaise maintenance des batteries on peut voir les fuites des électrolytes. Dans le cas de fuite il faut sécuriser la fuite à l'aide d'un moyen neutralisant. Dans le cas de contact avec les yeux il faut les rincer abondamment avec de l'eau et consulter le médecin sans délai.

Il est interdit d'utiliser l'appareil la batterie en panne.

Dans le cas de l'exploitation complète de la batterie il faut le rendre au point spécialisé s'occupant de l'utilisation de ce type des déchets.

#### *Transport des batteries*

Les batteries lithium – ion conformément aux prescriptions juridiques sont considérées comme dangereuses. L'utilisateur de l'appareil peut transporter l'appareil avec la batterie et les batteries elles-mêmes par la voie terrestre. Il ne faut pas remplir d'autres conditions. Dans le cas du transport commandé auprès des personnes tierces (par exemple l'envoi à l'aide de la société d'expédition) il faut suivre les consignes concernant les travaux dangereux. Avant l'expédition il faut contacter une personne possédant les compétences appropriées.

Il est interdit de transporter les batteries en panne. Pour la période du transport, les batteries doivent être reprises des appareils, les contacts doivent être protégés par exemple à l'aide d'une bande isolante.

Les batteries doivent être protégées en emballage de cette façon qu'elle ne se déplacent pas dans l'emballage au cours de transport. Il faut également respecter les prescriptions concernant les matériaux dangereux.

#### *Chargement de batterie*

Remarque! Avant le chargement il faut déconnecter le chargeur du réseau électrique. En plus il faut nettoyer la batterie et ses bornes de saleté et poussière à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Déconnecter le chargeur de produit en appuyant une borne ou les deux en même temps et le retirer de la prise de batterie.

Connecter la prise de chargeur à la prise batterie. (II).

Connecter le chargeur à la prise électrique.

La diode allumée correspond au début de chargement

Si la diode change la couleur de rouge en vert cela signifie que la batterie est chargée au maximum.

Déconnecter la prise de chargeur de la prise électrique et le câble de chargeur de la batterie.

## **SERVICE**

La lampe est connectée en appuyant le bouton. L'appui souvent éteint la lampe.

La lampe possède le réflecteur. Sa position peut être réglée. (III). Il est possible d'obtenir plusieurs positions, chacune d'elles est signalée par le son «éclique».

La lampe peut être placée en l'utilisant comme base de batterie.

## **ENTRETIEN ET REVISIONS**

ATTENTION ! Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble,

l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

Lampada per officina con accumulatore è una fonte di luce portatile. L'alimentazione con l'accumulatore scambiabile ad alta capacità garantisce una lunga durata. Il diodo a LED di elevata luminosità garantisce un intenso fascio di luce. Corretto, efficace e sicuro funzionamento dell'utensile elettrico dipende da un adeguato utilizzo, perciò:

**Prima di iniziare ad usare l'utensile bisogna leggere l'istruzione e conservarla.**

Per i danni causati dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni del presente manuale il fornitore non assume responsabilità.

## EQUIPAGGIAMENTO

Il dispositivo è consegnato completo e non richiede il montaggio, insieme al prodotto viene fornito l'accumulatore e il caricatore dell'accumulatore.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Codice prodotto		78118
Tensione di funzionamento	[V]	10,8 DC
Flusso di luce	[lm]	100
Potenza di sorgente luminosa	[W]	3
Grado di protezione		IP20
Classe di isolamento		III
Peso	[kg]	0,2
Tipo di accumulatore		Li-ion
Capacità di accumulatore	[mAh]	1300
Caricatore		
Tensione di ingresso	[V]	~230
Frequenza di rete	[Hz]	50
Tensione di uscita	[V]	13,5 DC
Corrente di uscita	[mA]	400
Tempo di carica	[h]	3 - 5

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Non esporre il prodotto a temperature troppo elevate oppure troppo basse. Temperatura ottimale dell'ambiente al posto del funzionamento è compresa tra 0-40 st. C.

Il prodotto non è resistente all'acqua. Non immergere il prodotto in acqua oppure in qualsiasi liquido. Non esporre il prodotto al contatto con umidità oppure precipitazioni atmosferiche. Il prodotto è adatto all'uso all'interno degli ambienti chiusi.

Non illuminare la superficie da troppo vicino. La distanza minima tra la parte frontale del riflettore della lampada e la superficie illuminata risulta 10 cm.

Nel caso di danneggiamento della protezione trasparente del riflettore della lampada bisogna cambiarla al nuova priva di danneggiamenti, prima di iniziare il funzionamento.

Non puntare il fascio di luce direttamente verso gli occhi.

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

### *Istruzioni di sicurezza per caricamento della batteria*

Attenzione! Prima di iniziare il caricamento assicurarsi se i corpo dell'alimentatore, il cavi e la spina non siano rotti o danneggiati. È vietato usare il caricabatteria e l'alimentatore danneggiati o malfunzionanti. Per caricare la batteria è ammesso di usare solo il caricabatterie e l'alimentatore in dotazione. L'utilizzo di un altro tipo di alimentatore può provocare incendio o danneggiamento dello strumento. La ricarica della batteria può avvenire solo in locale chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso di persone non autorizzate e soprattutto dei bambini. Non utilizzare la caricabatteria e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Nel caso di dover lasciare il locale in cui avviene la ricarica, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente staccando il cavo di alimentazione dalla presa

di corrente. Nel caso in cui dal caricabatteria fuoriesca l'odore di fumo, è necessario disconnettere immediatamente la spina del caricatore dalla presa di corrente!

Il trapano avvitatore viene fornito con la batteria scarica pertanto prima di iniziare il lavoro è indispensabile caricarla seguendo la procedura sotto descritta utilizzando a tale scopo l'alimentatore e il caricabatteria in dotazione. Le batterie tipo Li-ion (agli ioni di litio) non hanno "effetto di memoria" il che permette di ricaricarle in ogni momento. Tuttavia, è consigliabile scaricare la batteria durante un funzionamento normale e quindi di ricaricare la sua piena capacità. Se a causa della natura del lavoro non è possibile adottare questo sistema, allora lo si dovrebbe fare almeno ogni qualche ciclo di lavoro. In ogni caso, è vietato scaricare le batterie portando gli elettrodi in cortocircuito dato che tale operazione provoca danni irreversibili! Non è consentito di verificare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando le scintille.

### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria occorre garantire le corrette condizioni di conservazione. La batteria dura per circa 500 cicli di „carico-scarico”. La batteria deve essere conservata a temperatura da 0 a 30 gradi centigradi, con l'umidità relativa pari al 50%. Per conservare la batteria per un periodo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di una conservazione prolungata, è raccomandato di ricaricare periodicamente la batteria. Non portare ad una scarica eccessiva della batteria, poiché ciò riduce la sua vita e può causare danni irreversibili. Durante la conservazione della batteria esso si scaricherà gradualmente per l'effetto della perdita di elettricità. Il processo di scarico spontaneo dipende dalla temperatura di conservazione: più la temperatura è elevata, più veloce è il processo. Nel caso di una conservazione impropria, si può avere una fuoriuscita di elettrolito. In caso di perdita, contenere il versamento con un neutralizzante; in caso di contatto dell'elettrolito con gli occhi, sciacquare con acqua ed immediatamente contattare un medico. Non utilizzare lo strumento con una batteria danneggiata. Nel caso di una totale scarica della batteria si deve portarla presso un punto specializzato in smaltimento di questo tipo di rifiuti.

### *Trasporto delle batterie*

Le batterie ai ioni di litio, in conformità alle norme di legge, vanno trattate come materiali pericolosi. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria oppure solo le batterie per terra. In tal caso non è necessario soddisfare gli altri requisiti. Nel caso di affido del trasporto a terzi (ad esempio, spedizione via corriere) procedere secondo le disposizioni relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, contattare la persona qualificata. È vietato trasportare le batterie danneggiate. Per la durata del trasporto sfilare le batterie smontate dall'utensile, proteggere i contatti esposti, ad esempio, sigillando con il nastro isolante. Proteggere le batterie nella confezione in modo tale da bloccare il loro spostamento all'interno della confezione durante il trasporto. Inoltre, rispettare le norme nazionali sul trasporto di merci pericolose.

### *Carica dell'accumulatore*

Attenzione! Prima di caricare bisogna scollegare l'alimentatore della stazione di ricarica dalla rete elettrica togliendo la spina dell'alimentatore dalla presa di rete elettrica. Inoltre bisogna pulire l'accumulatore e i suoi morsetti dalla sporcizia e dal polvere con panno morbido, secco.

Scollegare l'accumulatore dall'utensile premendo il fermaglio oppure due fermagli contemporaneamente, e poi togliere l'accumulatore.

Collegare la presa del caricatore alla presa dell'accumulatore (II).

Collegare il caricatore alla presa della rete elettrica.

Diodo non si accende, che significa l'inizio del processo di caricamento.

Alla fine del caricamento il diodo cambia il colore dal rosso al verde, che significa l'alimentazione del caricatore.

Bisogna togliere la spina del caricatore dalla presa della rete elettrica, e scollegare la spina del cavo del caricatore dall'accumulatore.

## **UTILIZZO DEL PRODOTTO**

Lampada viene accesa premendo l'interruttore. Premendo di nuovo l'interruttore, la lampada viene spenta.

Lampada ha il riflettore, di cui posizione può essere regolata (III). È possibile metterlo in diverse posizioni, la collocazione in ogni posizione viene segnalata con un segnale del cricchetto cosiddetto "clic".

Si può sistemare la lampada utilizzando l'accumulatore come base.

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De werkklamp is een mobiele lichtbron. Stroomtoevoer via een vervangbare accu met een groot vermogen garandeert een lange werktijd. De LED-diode met een hoge helderheid garandeert een intensieve lichtstroom. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van het correcte gebruik, daarom:

Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

## UITRUSTING

Het toestel is compleet meegeleverd en vereist geen montage. Samen met het product werd de accu en de acculader meegeleverd.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Maateenheid	Waarde
Catagolusnummer		78118
Werkspanning	[V]	10,8 DC
Lichtstroom	[lm]	100
Vermogen van lichtbron	[W]	3
Beschermingsgraad		IP20
Isolatieklasse		III
Massa	[kg]	0,2
Accusoort		Li-ion
Accucapaciteit	[mAh]	1300
Lader		
Ingangsspanning	[V]	~230
Netwerkfrequentie	[Hz]	50
Uitgangsspanning	[V]	13,5 DC
Uitgangsstroom	[mA]	400
Laadtijd	[h]	3 - 5

## ALGEMENE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

Stel het product niet bloot aan te hoge of te lage temperaturen. De optimale omgevingstemperatuur op de werkplaats bevindt zich tussen 0-40 gr. C

Het product is niet waterbestendig. Dompel het product niet onder in water of een andere vloeistof. Stel het product niet bloot aan vochtigheid of atmosferische neerslag. Het product is bestemd voor binnengebruik.

Belicht de oppervlakken niet vanuit een te kleine afstand. De minimale afstand tussen de voorkant van de lampreflector en het belichte oppervlak bedraagt 10 cm.

In geval van schade aan de doorzichtige behuizing van de lampreflector, dient deze door een nieuwe te worden vervangen alvorens het werk weer aan te vatten.

Lichtstroom niet rechtstreeks in de ogen richten.

## WERKVOORBEREIDING

### *Veiligheidsinstructies opladen accu*

**Let op!** Zorg er voorafgaand aan het opladen voor dat de behuizing van de voeding, de kabel en de stekker niet gebarsten of beschadigd zijn. Het is verboden om het oplaadstation of de voeding te gebruiken wanneer deze onjuist werken of beschadigd zijn! Voor het opladen van de accu mogen uitsluitend het bijgeleverde oplaadstation en de bijgeleverde voeding worden gebruikt. Gebruik van een andere voeding kan leiden tot brand of beschadiging van het apparaat. Het opladen van de accu mag uitsluitend plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte die is beveiligd tegen toegang van onbevoegden en met name kinderen. Het oplaadstation en de voeding mogen niet worden gebruikt zonder toezicht van een volwassene! Indien de ruimte waarin het opladen plaatsvindt, verlaten moet worden, haal het apparaat dan van de stroom door de voeding uit het stopcontact te trekken. Indien er rook, een vreemde geur

o.i.d. uit de oplader komt, trek de stekker van de oplader dan direct uit het stopcontact!

De boommachine wordt geleverd met niet-opgeladen accu. Daarom dient deze voorafgaand aan de werkzaamheden te worden opgeladen conform de procedure die hieronder beschreven is, met behulp van de meegeleverde voeding en het oplaadstation. Li-Ion-accu's (lithium-ion) beschikken niet over een 'geheugen', zodat ze op ieder gewenst moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aanbevolen om de accu leeg te laten lopen tijdens normaal werk en vervolgens volledig op te laden. Indien dergelijke hantering vanwege het type werk niet altijd mogelijk is, dient deze procedure tenminste eens per 10 à 15 werkcycli te worden herhaald. De accu mag in geen geval worden ontladen door elektroden aan te sluiten. Dit leidt tot onherstelbare schade! De oplaadstatus van de accu mag ook niet worden nagegaan door een elektrode aan te sluiten en het vonken te controleren.

#### *Bewaren van de accu*

Zorg voor de juiste opslagomstandigheden om de levensduur van de accu te verlengen. Deze duurt ongeveer 500 oplaad-ontlaadcycli. Bewaar de accu bij een temperatuur van 0 tot 30 graden Celsius en een luchtvochtigheid van 50%. Laad de accu op tot ca. 70% wanneer je deze langere tijd wilt opslaan. In geval van langere opslag van de accu eens per jaar opladen. Vermijd overmatig opladen van de accu, daar dit de levensduur verkort en kan leiden tot onherstelbare schade.

De accu zal tijdens opslag langzaam ontladen vanwege lekstroom. Het zelfontladingsproces hangt af van de opslagtemperatuur; hoe hoger deze is, des te sneller is de batterij leeg. In geval van onjuiste opslag van de batterij kan lekkage van het elektrolyt plaatsvinden. In geval van lekkage het elektrolyt verzamelen met een neutraal middel. De ogen in geval van contact met het elektrolyt grondig uitwassen en vervolgens onmiddellijk een arts raadplegen.

#### **Gebruik van het apparaat met beschadigde accu is verboden.**

In geval van volledig verbruik van de accu moet deze worden afgegeven bij een gespecialiseerd verzamelpunt voor de verwerking van dergelijk afval.

#### *Accutransport*

Lithium-ion-accu's zijn volgens de wet gevaarlijk materiaal. De gebruiker van het apparaat kan apparaten met accu of de accu zelf over land vervoeren. Hierbij hoeft niet te worden voldaan aan aanvullende voorwaarden. In geval van het opdragen van transport aan derden (bijv. verzending door een koerier) dienen de regels voor transport van gevaarlijke materialen te worden nageleefd. Neem voorafgaand aan de verzending contact op met een persoon die over de juiste kwalificaties beschikt.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Tijdens het transport moeten de gedemonteerde accu's uit het apparaat verwijderd worden en de blootliggende contacten worden beveiligd door ze bijv. met isoleertape af te plakken. Beveilig de accu's zo in de verpakking dat ze zich niet binnenin de verpakking kunnen bewegen tijdens het transport. Leef ook de landelijke voorschriften na op het gebied van transport van gevaarlijke materialen.

#### *Opladen van de accu*

Opgelet! Alvorens met laden te beginnen, dient het laadstation van de netwerkspanning te worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken. Bovendien dient de accu en zijn klemmen van vuil en stof met behulp van een zachte en droge vod te worden gereinigd.

Koppel de accu van het toestel los door de klem of beide klemmen tegelijkertijd in te drukken. Schuif de accu vervolgens uit het stopcontact.

Sluit de stekker van de lader in het stopcontact van de accu aan (II).

Sluit de lader aan de netwerkspanning aan.

De diode gaat aan, wat aangeeft dat het laadproces is begonnen.

Nadat het laden is beëindigd, zal de diode van rode naar groene kleur veranderen, wat aangeeft dat de accu is opgeladen.

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact van de netwerkspanning en trek vervolgens de stekker van de laderkabel uit de accu.

## **GBRUIKSAANWIJZING**

Druk op de schakelaar om de lamp in te schakelen. Wanneer de schakelaar nogmaals wordt ingedrukt, zal de lamp worden uitgeschakeld.

De lamp heeft een regelbare reflector (III). Het is mogelijk om de ligging van de reflector in enkele posities af te stellen. De afstelling van elke positie wordt gesignaliseerd door het geluid van de klep d.w.z. door de „klik”.

De positie van de lamp kan worden aangepast. Gebruik hiervoor de accu als basis.

**ONDERHOUD EN CONTROLE**

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το φωτιστικό μπαταρίας συνεργείου αποτελεί μια μετακινούμενη πηγή του φωτός. Τροφοδοσία με αφαιρούμενη μπαταρία υψηλής χωρητικότητας, καθιστά δυνατή εκτέλεση εργασιών μεγάλης διάρκειας. Ημιαγωγός LED υψηλής φωτεινότητας, εγγυάται φως υψηλής εντάσεως. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλή λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή του χρήση, για αυτό το λόγο:

**Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο εξ ολοκλήρου και να φυλάξετε τις οδηγίες.**

Ο πωλητής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε βλάβη ή ζημιά που προκλήθηκε από μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας και συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Το προϊόν παραδίδεται στον αγοραστή έτοιμο προς χρήση και δεν χρήζει συναρμολόγησης. Στη συσκευασία του προϊόντος συμπεριλαμβάνεται μπαταρία και φορτιστής της μπαταρίας.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Κωδικός προϊόντος		78118
Ονομαστική τάση	[V]	10,8 D.C.
Φωτεινή ροή	[lm]	100
Ισχύς πηγής του φωτός	[W]	3
Κλάση προστασίας		IP20
Μονωτική κλάση		III
Βάρος	[kg]	0,2
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Χωρητικότητα της μπαταρίας	[mAh]	1300
Φορτιστής		
Τάση εισόδου	[V]	~230
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50
Τάση εξόδου	[V]	13,5 D.C.
Ένταση εξόδου	[mA]	400
Χρόνος φόρτισης	[h]	3-5

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην εκθέτετε το προϊόν σε πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η βέλτιστη θερμοκρασία στο χώρο εργασίας είναι από 0 έως 40 °C . Το προϊόν δεν είναι αδιάβροχο. Μη βυθίσετε το προϊόν στο νερό ή σε οποιαδήποτε άλλο υγρό.

Μην εκτίθετε το προϊόν σε υγρασία ή σε βροχή. Το προϊόν προορίζεται για εσωτερικούς χώρους.

Μη φωτίσετε την επιφάνεια από υπερβολικά μικρή απόσταση. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ του μέτωπο του προβολέα και τη φωσιζόμενη επιφάνεια είναι 10 εκατοστά.

Σε περίπτωση όταν το διαφανές κάλυμμα φακού έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα νέο αβλαβές κάλυμμα, πρώτου να ξεκινήσετε την εργασία.

Μη στρέφετε το φως απευθείας προς τα μάτια.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

*Οδηγίες ασφαλείας φόρτισης συσσωρευτή*

**Προσοχή!** Πριν την έναρξη φόρτισης βεβαιωθείτε πως ο κορμός του φορτιστή, ο αγωγός και το φως δεν φέρουν ρωγμές και φθορές. Απαγορεύεται η χρήση σταθμού φόρτισης που δεν είναι σε άρτια κατάσταση ή που έχει φθορές! Για την φόρτιση συσσωρευτών επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού που περιλαμβάνονται στο σετ. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού ενδέχεται να προκαλέσει φωτιά ή την καταστροφή του εργαλείου. Η φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο κλειστό, ξηρό και προστατευμένο από πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ειδικά παιδιών. Απαγορεύεται η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου! Σε περίπτωση υποχρέωσης απομάκρυνσης από τον χώρο στον

οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο ηλεκτρισμού με την απομάκρυνση του φως του τροφοδοτικού από την πρίζα του δικτύου. Σε περίπτωση που αναδύεται καπνός από τον φορτιστή, ύποπτη μυρωδιά κλπ, θα πρέπει άμεσα να απομακρύνετε το φως του τροφοδοτικού από την πρίζα παροχής του δικτύου!

Το κονταροπρόνιο παραδίδεται με εκφορτισμένο συσσωρευτή, για τον λόγο αυτό πριν την έναρξη εργασιών θα πρέπει να τον φορτίσετε σύμφωνα με την διαδικασία που αναγράφεται παρακάτω, με την βοήθεια του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού. Συσσωρευτές τύπου Li-ion (Λιθίου – Ιόντων) δεν εμφανίζουν το λεγόμενο "φαινόμενο μνήμης", κάτι που επιτρέπει να τους φορτίζετε οποιαδήποτε στιγμή. Παρόλα αυτά συνιστάται η πλήρης αποφόρτιση του συσσωρευτή κατά την κανονική λειτουργία, ενώ κατόπιν η φόρτιση πλήρους χωρητικότητας. Εάν λόγω του χαρακτήρα εργασίας δεν είναι δυνατή κάθε φορά η τέτοια μεταχείριση του συσσωρευτή, θα πρέπει να το κάνετε ανά τακτούς κύκλους εργασίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η αποφόρτιση συσσωρευτών μέσω της βραχυκύκλωσης των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη φθορά! Απαγορεύεται επίσης η δοκιμή της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, μέσω της τοποθέτησης αγωγών στα ηλεκτρόδια και δημιουργώντας σπινθήρα.

### Αποθήκευση συσσωρευτή

Προκειμένου να επιμηκύνετε την διάρκεια ζωής του συσσωρευτή θα πρέπει να εξασφαλίζετε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Ο συσσωρευτής αποδίδει για περίπου 500 κύκλους "φόρτιση - αποφόρτιση". Ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να διατηρήσετε τον συσσωρευτή για μεγαλύτερο διάστημα θα πρέπει να τον φορτίσετε στο περίπου 70% της χωρητικότητάς του. Σε περίπτωση μεγαλύτερης αποθήκευσης θα πρέπει κατά διαστήματα, μια φορά ανά έτος, να φορτίζεται ο συσσωρευτής. Δεν πρέπει να εξαναγκάζετε τον συσσωρευτή σε υπερβολική αποφόρτιση, καθώς αυτό μειώνει την διάρκεια ζωής του και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες φθορές. Κατά την διάρκεια της αποθήκευσής του ο συσσωρευτής σταδιακά αποφορτίζεται λόγω διαρροών. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από την θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο μεγαλύτερη, τόσο γρηγορότερη είναι η διαδικασία εκφόρτισης. Σε περίπτωση εσφαλμένης αποθήκευσης συσσωρευτών ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να εκκλωθεί η διαρροή με αδρανισιοποιητικό μέσον, ενώ σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, θα πρέπει να ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και κατόπιν να ζητήσετε βοήθεια γιατρού. **Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου με φθαρμένο συσσωρευτή.**

Σε περίπτωση ολικής εξάντλησης του συσσωρευτή, θα πρέπει να τον προωθήσετε στο πλησιέστερο σημείο ανακύκλωσης τέτοιου είδους απορριμμάτων.

### Μεταφορά συσσωρευτών

Οι συσσωρευτές Λιθίου – Ιόντων σύμφωνα με την νομοθεσία χαρακτηρίζονται ως υλικά επικίνδυνα. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει εργαλεία με συσσωρευτή καθώς και μόνο συσσωρευτές, οδικώς. Δεν απαιτούνται τότε επιπρόσθετες συνθήκες. Σε περίπτωση μεταφοράς μέσω τρίτων (π.χ. μέσω εταιρείας μεταφορών) θα πρέπει να ενεργείτε σύμφωνα με την νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν την μεταφορά θα πρέπει να έχετε σε επικοινωνία με άτομο που κατέχει αντίστοιχη πιστοποίηση.

Απαγορεύεται η μεταφορά φθαρμένων συσσωρευτών. Κατά την μεταφορά οι συσσωρευτές θα πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο, ενώ οι εκτεθειμένοι πόλοι θα πρέπει να καλυφθούν, π.χ. με μονωτική ταινία. Οι συσσωρευτές θα πρέπει να βρίσκονται σε συσκευασία με τέτοιο τρόπο που να μην μετακινούνται στο εσωτερικό της κατά την μεταφοράς. Θα πρέπει επίσης να τηρείται η κρατική νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

### Φόρτιση μπαταρίας

Προσοχή! Πριν από τη φόρτιση πρέπει να αποσυνδέσετε το φορτιστή από την πηγή ηλεκτρικής ενέργειας απομακρύνοντας το φως τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος. Επιπλέον πρέπει να καθαρίσετε τη μπαταρία και τους ακροδέκτες της από τις ακαθαρσίες και τη σκόνη με ένα μαλακό στεγνό πανάκι.

Αποσυνδέστε τη μπαταρία από τον προβολέα πατώντας το ένα **μάνδαλο** ή και τα δυο ταυτόχρονα και στη συνέχεια τραβήξτε προς τα έξω από την υποδοχή της μπαταρίας.

Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή της μπαταρίας (II).

Συνδέστε το φορτιστή με την πρίζα της ηλεκτρικής ενέργειας.

Όταν θα ανάψει το κόκκινο λαμπάκι σημαίνει ότι ξεκίνησε η φόρτιση.

Όταν θα ολοκληρωθεί η φόρτιση, το λαμπάκι θα αλλάξει χρώμα από κόκκινο σε πράσινο.

Αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας και στη συνέχεια αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου φορτιστή από τη μπαταρία.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

Για να ανάψετε το φωτιστικό πρέπει να πατήσετε το διακόπτη. Πατώντας το διακόπτη για δεύτερη φορά, θα κλείσετε τον προβολέα.

Μπορείτε να ρυθμίσετε την τοποθεσία του προβολέα του φωτιστικού (III). Έχετε τη δυνατότητα να διαλέξετε μερικές θέσεις και επιλέγοντας την κάθε μια από αυτές, θα ακούσετε ήχο ενός «κλικ».

Το φωτιστικό μπορούμε να τοποθετήσουμε χρησιμοποιώντας τη μπαταρία ως βάση.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπένων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.